



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR AKADEMINË E DREJTËSISË¹

DRAFT LAW ON ACADEMY OF JUSTICE²

NACRT ZAKON O AKADEMIJI PRAVDE³

¹ Projektligji për Akademinë e Drejtësisë, miratuar në mbledhjen e 2-të, të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin Nr.06/02, të datës 25.09.2026.

² Draft Law on Academy of Justice, has been approved in the 2-th Meeting of the Government of Republic of Kosovo, with the Decision No.06/02, date 25.09.2026.

³ Nacrt Zakon o Akademiji Pravde, Usvojeno je na 2. sednici Vlada Republike Kosovo Odlukom br.06/02, dana 25.09.2026.

Kuvendi i Republikës së Kosovës, Mbështetur në nenin 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton: LIGJ PËR AKADEMINË E DREJTËSISË Neni 1 Qëllimi Qëllimi i këtij Ligji është të sigurojë zhvillimin profesional dhe cilësor, të vazhdueshëm dhe të standardizuar të gjyqtarëve, prokurorëve dhe profesionistëve të tjerë të lidhur me sistemin e drejtësisë. Neni 2 Fushëveprimi Ky Ligj zbatohet nga Akademia e Drejtësisë, institucionet përkatëse të sistemit të drejtësisë dhe institucionet e tjera të përmendura shprehimisht në këtë ligj, si dhe çdo zyrtar tjetër që ndjek trajnimet apo mentorimin e ofruar nga Akademia.	The Assembly of the Republic of Kosovo, In accordance with Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Adopts: LAW ON THE ACADEMY OF JUSTICE Article 1 Purpose The purpose of this law is to ensure the professional and qualitative, continuous and standardized development of judges, prosecutors and other professionals related to the justice system. Article 2 Scope This law shall be implemented by the Academy of Justice, relevant institutions of the justice system and other institutions expressly mentioned in this law, as well as any other official who follows the training or mentoring provided by the Academy.	Skupština Republike Kosovo, U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosovo, Usvaja: ZAKON O AKADEMIJI PRAVDE Član 1 Svrha Svrha ovog zakona je da obezbedi stručni i kvalitativni, kontinuirani i standardizovani razvoj sudija, tužilaca i drugih stručnjaka povezanih sa pravosudnim sistemom. Član 2 Delokrug Ovaj zakon sprovodi Akademija pravde, relevantne institucije pravosudnog sistema i druge institucije izričito pomenute u ovom zakonu, kao i svaki drugi službenik koji pohađa obuku ili mentorstvo koje pruža Akademija.
---	---	--

Neni 3 Parimet e punës Akademia e Drejtësisë (në tekstin e mëtejshëm: Akademia) ushtron veprimtarinë e saj mbi parimet e profesionalizmit, paanshmërisë, transparencës dhe qeverisjes së mirë institucionale. Neni 4 Logoja dhe vula Akademia ka logon dhe vulën e saj sipas formës dhe diametrit të përcaktuar me dispozitat e legjislacionit përkatës në fuqi.	Article 3 Working principles The Academy of Justice (hereinafter: the Academy) shall exercise its activity on the principles of professionalism, impartiality, transparency and good institutional governance. Article 4 Logo and Seal The Academy has its own logo and seal based on the form and diameter determined by the provisions of the relevant legislation in force.	Član 3 Načela rada Akademija pravde (u daljem tekstu: Akademija) obavlja svoje aktivnosti na principima profesionalizma, nepristrasnosti, transparentnosti i dobrog institucionalnog upravljanja. Član 4 Logo i pečat Akademija ima svoj logo i pečat prema obliku i prečniku utvrđenom odredbama važećeg zakonodavstva.
KAPITULLI II STATUSI, FUNKSIONET DHE ORGANET E AKADEMISË Neni 5 Statusi i Akademisë 1. Akademia është institucion publik i pavarur me cilësinë e personit juridik. 2. Akademia ka buxhetin e saj, i cili administrohet në mënyrë të pavarur në pajtim me ligjin. 3. Selia e Akademisë është në Prishtinë.	CHAPTER II STATUS, FUNCTIONS AND BODIES OF THE ACADEMY Article 5 Status of the Academy 1. The Academy is an independent public institution with the status of a legal entity. 2. The Academy has its own budget, which is administered independently in accordance with the law. 3. The seat of the Academy is in Prishtina.	POGLAVLJE II STATUS, FUNKCIJE I ORGANI AKADEMIJE Član 5 Status Akademije 1. Akademija je nezavisna javna ustanova sa svojstvom pravnog lica. 2. Akademija ima svoj budžet, kojim se upravlja samostalno u skladu sa zakonom. 3. Sedište Akademije je u Prištini.

Neni 6 Funksionet e Akademisë	Article 6 Functions of the Academy	Član 6 Funkcije Akademije
1. Akademia kryen funksionet e parapara si në vijim: 1.1. harton programet e trajnimit dhe organizon trajnime dhe mentorime për gjyqtarë dhe prokurorë të Shtetit në pajtim me legjislacionin në fuqi; 1.2. zhvillon procesin e vlerësimit të nevojave për trajnime dhe mentorim përmes mekanizmave të përcaktuar nga Akademia, dhe në bazë të kërkesave të Këshillit Gjyqësor të Kosovës (në tekstin e mëtejshëm: KGJK) dhe Këshillit Prokurorial të Kosovës (në tekstin e mëtejshëm: KPK); 1.3. organizon trajnime për stafin administrativ gjyqësor dhe prokurorial, pas koordinimit paraprak rreth nevojave për trajnime me KGJK-në dhe KPK-në, në pajtim me legjislacionin në fuqi; 1.4. mund të organizojë trajnime të vazhdueshme profesionale për avokatë shtetëror, avokatë, noterë, përmbarues privat, ndërmjetësues, administratorë falimentues, si dhe profesione të tjera në bazë të vlerësimeve të Akademisë, sipas kërkesave të institucioneve kompetente;	1. The Academy shall perform the following functions: 1.1. designs training programs and organizes training and mentoring for judges and state prosecutors in accordance with the legislation in force; 1.2. develops the process of assessing the needs for training and mentoring through mechanisms determined by the Academy, and based on the requests of the Kosovo Judicial Council (hereinafter: KJC) and the Kosovo Prosecutorial Council (hereinafter: KPC). 1.3. organizes training for the administrative judicial and prosecutorial staff, after prior coordination of the needs for training with the KJC and KPC, in accordance with the legislation in force; 1.4. may organize continuous professional training for state advocates, lawyers, notaries, private bailiffs, mediators, bankruptcy administrators, as well as other professions based on the assessments of the Academy, according to the requests of the competent institutions;	1. Akademia obavlja sledeće predviđene funkcije: 1.1. izrađuje programe obuke i organizuje obuku i mentorstvo za državne sudije i tužioce u skladu sa važećim zakonodavstvom; 1.2. razvija proces procene potreba za obukom i mentorstvom putem mehanizama koje je odredila Akademia, a na osnovu zahteva Sudskog saveta Kosova (u daljem tekstu: SSK) i Tužilačkog saveta Kosova (u daljem tekstu: TSK); 1.3. organizuje obuku za sudsko i tužilačko administrativno osoblje, nakon prethodne koordinacije potreba za obukom sa SSK i TSK, u skladu sa važećim zakonodavstvom; 1.4. može organizovati kontinuirane stručno obuke za državne pravobranioce, advokate, javne beležnike, privatne izvršitelje, posrednike, stečajne upravnike, kao i za druge profesije na osnovu procene Akademije, prema zahtevima nadležnih institucija;

1.5. mban të dhëna për trajnime, mentorime dhe programe që realizohen në Akademi në pajtim me legjislacionin në fuqi; 1.6. vendos dhe mban bashkëpunim me institucionet vendore dhe institucionet homologe lidhur me punët të cilat i kryen, duke përfshirë praktikat profesionale dhe programet e shkëmbimit; 1.7. kryen analiza, hulumtime dhe bashkëpunon me institucionet shkencore; 1.8. kryen veprimtari botuese në përmbushje të mandatit për nevojat e sistemit të drejtësisë, dhe 1.9. nxjerr akte nënligjore për çështje brenda kompetencave të përcaktuara me këtë Ligj, e që nuk rregullohen me legjislacion tjetër. 1.10. ndërmerr edhe veprime të tjera të përcaktuara shprehimisht në legjislacionin në fuqi Neni 7 Organet e Akademisë 1.Organet e Akademisë janë: 1.1. Këshilli Drejtues; 1.2. Këshilli Programor dhe	1.5. maintains data on training, mentoring and programs implemented at the Academy in accordance with the legislation in force; 1.6. establishes and maintains cooperation with local institutions and counterpart institutions regarding the work it performs, including professional internships and exchange programs; 1.7. conducts analysis, research and cooperates with scientific institutions; 1.8. carries out publishing activities in fulfillment of the mandate for the needs of the justice system, and 1.9. issues bylaws on issues within the competences defined by this law, which are not regulated by other legislation. 1.10. undertakes other actions expressly defined in the legislation in force. Article 7 Academy Bodies 1.The bodies of Academy are: 1.1. Governing Council; 1.2. Program Council and	1.5.vodi podatke o obuci, mentorstvu i programima koji se realizuju u Akademiji u skladu sa važećim zakonodavstvom; 1.6. uspostavlja i održava saradnju sa lokalnim institucijama i partnerskim institucijama u vezi sa zadacima koje obavlja, uključujući stručne prakse i programe razmene; 1.7. vrši analize, istraživanja i sarađuje sa naučnim institucijama; 1.8. obavlja izdavačku delatnost u ispunjavanju mandata za potrebe pravosudnog sistema, i 1.9. donosi podzakonske akte o pitanjima u okviru nadležnosti utvrdjenim ovim zakonom, koja se ne uređuju drugim zakonodavstvom; 1.10 takođe preduzima i druge radnje izričito utvrđene važećim zakonodavstvom. Član 7 Organi Akademije 1..Organi Akademije su: 1.1. Upravni Savet; 1.2. Programski Savet i
--	---	--

1.3. Drejtori Ekzekutiv. Neni 8 Këshilli Drejtues i Akademisë 1. Këshilli Drejtues i Akademisë, (në tekstin e mëtejshëm: Këshilli Drejtues) drejton Akademinë dhe përbëhet nga nëntë (9) anëtarë, si në vijim: 1.1. tre (3) anëtarë të Këshillit Drejtues, sipas detyrës zyrtare, si në vijim: 1.1.1. Ministri i Drejtësisë; 1.1.2. Kryetari i Gjykatës Supreme; 1.1.3. Kryeprokurori i Shtetit; 1.2. tre (3) anëtarë të emëruar nga KGJK-ja nga radhët e gjyqtarëve, dhe 1.3. tre (3) anëtarë të emëruar nga KPK-ja nga radhët e prokurorëve. 2. Gjyqtarët dhe prokurorët e emëruar në Këshill Drejtues sipas nënparagrafit 1.2 dhe 1.3 të këtij neni, duhet të jenë me mandat të përhershëm të gjyqtarit gjegjësisht prokurorit. 3. Mandati i anëtarëve të Këshillit Drejtues, përveç anëtarëve sipas detyrës zyrtare, është në kohëzgjatje prej tre (3) vjetësh me mundësi të	1.3. Executive Director. Article 8 The Governing Council of the Academy 1. The Governing Council of Academy (hereinafter: the Governing Council) shall govern the Academy and shall consist of nine (9) members, as follows: 1.1. three (3) members of the Governing Council, ex officio, as follows: 1.1.1. Minister of Justice; 1.1.2. President of the Supreme Court; 1.1.3. Chief State Prosecutor; 1.2. three (3) members appointed by the KJC from among judges, and 1.3. three (3) members appointed by the KPC from among prosecutors. 2. Judges and prosecutors appointed to the Governing Council pursuant to subparagraphs 1.2 and 1.3 of this Article shall have a permanent mandate as judges or prosecutors, respectively. 3. The term of office of the members of the Governing Council, except for ex officio members, shall be three (3) years with the	1.3. Izvršni direktor. Član 8 Upravni Savet Akademije 1. Upravni savet Akademije (u daljem tekstu: Upravni savet) upravlja Akademijom i sastoji se od devet (9) članova, i to: 1.1. tri (3) člana Upravnog Saveta, po službenoj dužnosti, kako sledi: 1.1.1. Ministar Pravde; 1.1.2. .Predsednik Vrhovnog suda; 1.1.3. Glavni državni tužilac; 1.2. tri (3) člana koje imenuje SSK iz redova sudija, i 1.3. tri (3) člana koje imenuje TSK iz redova tužilaca. 2. Sudije i tužioci imenovani u Upravni Savet u skladu sa postavovima 1.2 i 1.3 ovog člana moraju imati stalni mandat kao sudije, odnosno tužioci. 3. Mandat članova Upravnog Saveta, osim članova po službenoj dužnosti, je tri (3) godine sa mogućnošću ponovnog imenovanja za samo
---	---	---

riemërimin edhe për vetëm një (1) mandat tjetër shtesë. 4. Anëtarët e Këshillit Drejtues sipas nënparagrafit 1.2 dhe 1.3 të këtij neni, nuk mund të emërohen nga radhët e kryetarëve të gjykatave, gjyqtarëve mbikëqyrës, apo kryeprokurorëve. 5. Institucionet që emërojnë më shumë se një anëtar duhet të marrin për bazë përfaqësimin gjinor dhe atë etnik. 6. Anëtarët e Këshillit Drejtues nuk mund të jenë anëtarë të Këshillit Programor apo të angazhohen si trajnues apo mentor në Akademi. 7. Këshilli Drejtues, nga radhët e anëtarëve të vet zgjedh kryesuesin dhe zëvendës- kryesuesin me shumicë votash me mandat dy (2) vjeçar. Zgjedhja në këtë funksion nuk e zgjat mandatin e anëtarit të Këshillit Drejtues. 8. Kryesuesi i Këshillit Drejtues përfaqëson Këshillin, thërret dhe udhëheq mbledhjet e Këshillit dhe kryen përgjegjësi të tjera të përcaktuara me këtë Ligj dhe me Rregulloren e punës, të cilën e nxjerr Këshilli Drejtues.	possibility of reappointment for only one (1) additional term. 4. Members of the Governing Council pursuant to subparagraphs 1.2 and 1.3 of this Article may not be appointed from among the presidents of courts, supervisory judges, or chief prosecutors. 5. Institutions appointing more than one member shall take into account gender and ethnic representation. 6. Members of the Governing Council may not be members of the Program Council or be engaged as trainers or mentors at the Academy. 7. The Governing Council shall elect the chair and deputy chair from among its members by majority vote for a two (2) year term. Election to this position shall not extend the term of office of the member of the Governing Council. 8. The Chairperson of the Governing Council represents the Council, shall convene and chair the meetings of the Council and carry out other responsibilities determined by this Law and the Rules of Procedure issued by the Governing Council.	još jedan (1) dodatni mandat. 4. Članovi Upravnog Saveta iz podstavova 1.2 i 1.3 ovog člana ne mogu biti imenovani iz redova predsjednika sudova, nadzornih sudija ili glavnih tužilaca. 5. Institucije koje imenuju više od jednog člana moraju uzeti u obzir rodnu i etničku zastupljenost. 6. Članovi Upravnog Saveta ne mogu biti članovi Programskog Saveta niti se angažovati kao treneri ili mentori u Akademiji. 7. Upravni Savet iz svojih redova bira predsjedavajućeg i zamenika predsjedavajućeg iz svojih redova većinom glasova na mandat od dve (2) godine. Izbor na ovu poziciju ne produžava mandat člana Upravnog Saveta. 8. Predsedavajući Upravnog Saveta predstavlja Savet, saziva i predsedava sednicama Saveta i obavlja druge dužnosti utvrđene ovim zakonom i Poslovnikom o radu, koji donosi Upravni Savet.
---	--	---

Neni 9 Procedura e emërimit të anëtarëve të Këshillit Drejtues 1. Inicimin e procedurës për emërimin e anëtarëve të Këshillit Drejtues nga institucionet relevante e bën Këshilli Drejtues me kërkesë, jo më vonë se tre (3) muaj para skadimit të mandatit të anëtarëve aktualë të Këshillit. 2. Nëse kërkesa nuk paraqitet nga Këshilli Drejtues, institucioni emërues e bën emërimin sipas detyrës zyrtare me rastin e skadimit të mandatit të anëtarit përkatës në Këshill.	Article 9 Procedure for the appointment of members of the Governing Council 1. Initiation of procedure for appointment of Governing Council members by relevant institutions shall be made by Governing Council with request not later than 3 months before the mandate of the current Council member expires. 2. If the request is not submitted by the Governing Council, the appointing institution shall make the appointment ex officio upon the expiry of the mandate of the relevant member of the Council	Član 9 Postupak za imenovanje članova Upravnog Saveta 1. Postupak za imenovanje članova Upravnog Saveta iz relevantnih institucija pokreće Upravni Savet na zahtev, najkasnije tri (3) meseca pre isteka mandata aktuelnih članova Saveta. 2. Ako zahtev ne podnese Upravni Savet, institucija imenovanja vrši imenovanje po službenoj dužnosti prilikom isteka mandata dotičnog člana Saveta.
Neni 10 Kompetencat dhe përgjegjësitë e Këshillit Drejtues 1. Kompetencat e Këshillit Drejtues janë: 1.1. nxjerrja e akteve nënligjore të përcaktuara me këtë Ligj; 1.2. miratimi i projektbuxhetit të Akademisë; 1.3. miratimi i strategjisë zhvillimore, planit të punës së Akademisë dhe programit të trajnimeve;	Article 10 Competencies and Responsibilities of the Governing Council. 1. The competencies of the Governing Council are: 1.1. issuing by-laws determined by this Law; 1.2. approving the draft budget of the Academy; 1.3. approval of the development strategy, the Academy's work plan and the training program;	Član 10 Ovlašćenja i odgovornosti Upravnog Saveta 1.Ovlašćenja Upravnog Saveta su: 1.1. donošenje podzakonskih akata utvrđenim u ovom zakonu; 1.2.usvajanje nacрта budžeta Akademije; 1.3. usvajanje razvojne strategije, plana rada Akademije i programa obuke;

1.4. miratimi i listës së trajnerëve dhe mentorëve; 1.5. mbikëqyrja e punës së Akademisë; 1.6. përcaktimi i prioriteteve në ofrimin e trajnimeve në bashkëpunim me KGJK-në dhe KPK-në; 1.7. zgjedhja dhe shkarkimi i Drejtorit Ekzekutiv; 1.8. emërimi dhe shkarkimi i anëtarëve të caktuar të Këshillit Programor, sipas këtij Ligji; 1.9. kryerja e punëve të tjera të përcaktuara me këtë Ligj dhe aktet tjera nënligjore në fuqi. 2. Këshilli Drejtues sipas nevojës themelon komisione të veçanta që do ta ndihmonin në ushtrimin e kompetencave të parashtruara në paragrafin 1 të këtij neni. Këto komisione nuk kanë kompetenca vendimmarrëse. Neni 11 Mënyra e punës dhe e vendimmarrjes e Këshillit Drejtues 1. Mbledhjet e Këshillit Drejtues i thërret dhe i kryeson Kryesuesi i Këshillit Drejtues.	1.4. approval of the list of trainers and mentors; 1.5. supervision of the work of the Academy; 1.6. determination of priorities in the provision of training in cooperation with the KJC and the KPC; 1.7. election and dismissal of the Executive Director; 1.8. appointment and dismissal of certain members of the Program Council, according to this law; 1.9. completion of other tasks determined by this law and other sub-legal acts in force. 2. The Governing Council, as necessary, shall establish special committees that would assist it in exercising the powers set forth in paragraph 1 of this article. These committees may not have decision-making powers. Article 11 Manner of work and decision-making of the Governing Council 1. Meetings of the Governing Council are convened and chaired by the Chairperson of the Governing Council.	1.4. usvajanje liste trenera i mentora; 1.5. nadzor nad radom Akademije; 1.6. određivanje prioriteta u pružanju obuke u saradnji sa SSK-om i TSK-om; 1.7. izbor i razrešenje izvršnog direktora; 1.8. imenovanje i razrešenje pojedinih članova Programskog Saveta, prema ovim zakonom; 1.9. obavljanje drugih zadataka utvrđenih ovim zakonom i drugim važećim podzakonskim aktima. 2. Upravni Savet, po potrebi, osnuje posebne odbore koji će mu pomoći u vršenju ovlašćenja utvrđenih u stavu 1. ovog člana. Ovi odbori neće imati ovlašćenja za donošenje odluka. Član 11 Način rada i odlučivanja Upravnog Saveta 1. Sastanke Upravnog Saveta saziva i predsedava predsedavajući Upravnog Saveta.
---	---	--

2. Kryesuesi i Këshillit Drejtues thërret mbledhjen e Këshillit Drejtues edhe me propozimin e së paku një të tretës (1/3) të anëtarëve të Këshillit Drejtues ose me propozimin e arsyetuar me shkrim të Drejtorit Ekzekutiv. 3. Njoftimet me shkrim për mbledhjet u dërgohen secilit anëtar të Këshillit, së paku pesë (5) ditë pune përpara dhe do të shoqërohen me agjendën e mbledhjes. 4. Këshilli Drejtues vendimet i miraton me shumicën e votave nga numri i anëtarëve që janë të pranishëm dhe që votojnë. 5. Këshilli Drejtues mban mbledhje të rregullta së paku katër (4) herë në vit, çdo tre (3) muaj nëse janë prezent më tepër se gjysma e numrit të përgjithshëm të anëtarëve të Këshillit Drejtues. 6. Mënyra e punës dhe e vendimmarrjes në Këshillin Drejtues në mënyrë më të detajuar rregullohet me Rregulloren e punës së Këshillit Drejtues.	2. The Chairperson of the Governing Council may convene the meeting of the Governing Council also upon the proposal of at least one third (1/3) of the members of the Governing Council or upon the reasoned written proposal of the Executive Director. 3. Written notices of meetings shall be sent to each member of the Council at least five (5) working days in advance and shall be accompanied by the agenda of the meeting. 4. The Governing Council shall adopt decisions by a majority vote of the number of members present and voting. 5. The Governing Council shall hold regular meetings at least four (4) times a year, every three (3) months if more than half of the total number of members of the Governing Council are present 6. The manner of work and decision-making in the Governing Council is regulated in more detail by the Rules of Procedure of the Governing Council.	2. Predsednik Upravnog Saveta saziva sednicu Upravnog Saveta i na predlog najmanje jedne trećine (1/3) članova Upravnog Saveta ili na obrazložen pisani predlog izvršnog direktora. 3. Pismena obaveštenja o sastancima šalju se svakom članu Saveta najmanje pet (5) radnih dana unapred i uz njih se dostavlja dnevni red sastanka. 4. Upravni Savet donosi odluke većinom glasova broja prisutnih članova koji glasaju. 5. Upravni Savet održava redovne sednice najmanje četiri (4) puta godišnje, a svaka tri (3) meseca ako je prisutno više od polovine ukupnog broja članova Upravnog Saveta. 6. Način rada i odlučivanja Upravnog Saveta detaljnije su uređene Poslovníkom o radu Upravnog Saveta.
Neni 12 Pushimi i funksionit të anëtarit të Këshillit Drejtues 1. Funksioni i anëtarit të Këshillit Drejtues pushon me:	Article 12 Termination of the function of a member of the Governing Council 1. The function of a Member of the Governing Council shall terminate upon:	Član 12 Prestanak funkcije člana Upravnog Saveta 1. Funkcija člana Upravnog Saveta prestaje: istekom mandata;

1.1. skadimin e mandatit; 1.2. pushimin e statusit mbi të cilin bazohet emërimi; 1.3. shkarkim; 1.4 dorëheqje; 1.5. vdekje. 2. Anëtar i Këshillit Drejtues, përveç atyre që shërbejnë sipas detyrës zyrtare në Këshill, mund të shkarkohet në pajtim me paragrafin 1 nënparagrafin 1.3 të këtij neni me vendimin e institucionit që e ka emëruar, mbi bazën e kërkesës së shumicës së anëtarëve të tjerë të Këshillit Drejtues, nëse anëtar, kryen ndonjërin nga veprimet e mëposhtme: 2.1. funksionin e anëtarit të Këshillit Drejtues nuk e kryen në pajtim me Kushtetutën dhe ligjin; 2.2. dështon të marrë pjesë, pa arsye, në tri (3) mbledhje të njëpasnjëshme të Këshillit Drejtues; 2.3. ushtron funksionin në kundërshtim me detyrat dhe përgjegjësitë e tij; dhe 2.4. dënohet për vepër të rëndë penale.	1.1. expiration of the mandate; 1.2. termination of the status on which the appointment is based; 1.3. dismissal; 1.4 resignation; 1.5. death. 2. A member of the Governing Council, except for those serving ex officio in the Council, may be dismissed in accordance with paragraph 1, subparagraph 1.3 of this article by the decision of the institution that appointed him/her, based on the request of the majority of the other members of the Governing Council, if such member performs any of the following actions: 2.1. does not perform the function of a member of the Governing Council in accordance with the Constitution and the law; 2.2. fails to attend without reason three (3) consecutive meetings of the Governing Council; 2.3. exercises his/her function contrary to his/her duties and responsibilities; and 2.4. is convicted of a serious criminal offense.	1.1. prestanak statusa na kojem 1.2. je imenovanje zasnovano; 1.3. razrešenjem; 1.4. ostavkom; 1.5. smrću. 2. Član Upravnog Saveta, osim onih koji služe po službenoj dužnosti u Savetu, može biti razrešen dužnosti u skladu sa stavom 1, podstavom 1.3 ovog člana odlukom institucije koja ga je imenovala, na osnovu zahteva većine ostalih članova Upravnog Saveta, ukoliko član, počini bilo koju od sledećih radnji: 2.1. ne obavlja funkciju člana Upravnog Saveta u skladu sa Ustavom i zakonom; 2.2. ne prisustvuje, bez razloga, tri (3) uzastopne sednice Upravnog Saveta; 2.3. obavlja funkciju u suprotnosti sa svojim dužnostima i odgovornostima; i 2.4. je osuđen za teško krivično delo.
--	---	---

3. Kërkesa e Këshillit Drejtues për shkarkim të anëtarit paraqitet në formë të arsyetuar duke përcaktuar saktë shkeljen e bërë nga anëtari. Anëtari ka të drejtë të dëgjohet para se të paraqitet kërkesa. 4. Institucioni që e ka emëruar anëtarin vendos për miratimin apo refuzimin e kërkesës së Këshillit Drejtues, në afat prej tridhjetë (30) ditë, gjatë së cilës procedurë ka të drejtë të bëjë rishqyrtimin e çështjes për të cilën propozohet shkarkimi. Vendimi nga institucioni është përfundimtar. 5. KGJK-ja dhe KPK-ja kanë të drejtë të bëjnë shkarkimin e anëtarit të emëruar në Këshill Drejtues nga ta, edhe sipas detyrës zyrtare, në rast të shkeljes së identifikuar, pasi të kenë garantuar të drejtën e antarit për t'u dëgjuar. 6. Në rast të paraqitjes së kërkesës për shkarkim apo sipas detyrës zyrtare kur fillon procedura e shkarkimit sipas paragrafit 5 të këtij neni, institucioni që e ka emëruar anëtarin ka të drejtë të bëjë pezullimin e përkohshëm të anëtarit deri në marrjen e vendimit përfundimtar lidhur me shkarkimin. Dispozitat për suspendimin e gjyqtarëve dhe prokurorëve sipas Ligjit në fuqi për përgjegjësinë disiplinore të gjyqtarëve dhe prokurorëvë zbatohen përshtatshmërisht. 7. Shkarkimi nga pozita e anëtarit në Këshill Drejtues të Akademisë nuk shkakton pasoja në punën primare të anëtarit të shkarkuar	3. The request of the Governing Council for the dismissal of a member shall be submitted in a reasoned form, specifying precisely the violation committed by the member. The member has the right to be heard before the request is submitted. 4. The institution that appointed the member shall decide on the approval or rejection of the request of the Governing Council, within a period of thirty (30) days, during which procedure it shall have the right to reconsider the issue for which the dismissal is proposed. The decision by the institution shall be final. 5. The KJC and the KPC shall have the right to dismiss the member appointed to the Governing Council by them, even ex officio, in the event of an identified violation, after having guaranteed the member's right to be heard. 6. In the event of a request for dismissal or ex officio when the dismissal procedure begins under paragraph 5 of this Article, the institution that appointed the member has the right to temporarily suspend the member until a final decision is made regarding the dismissal. The provisions on the suspension of judges and prosecutors under the applicable law on the disciplinary liability of judges and prosecutors shall apply accordingly. 7. Dismissal from the position of a member of the Academy's Governing Council shall not have any consequences for the primary work	3. Zahtev Upravnog Saveta za razrešenje člana podnosi se u obrazloženom obliku, tačnim utvrđivanjem prekršaja koji je član počinio. Član ima pravo da bude saslušan pre nego što se zahtev podnese. 4. Institucija koja je imenovala člana odlučuje o odobravanju ili odbijanju zahteva Upravnog Saveta, u roku od trideset (30) dana, tokom kojeg postupka ima pravo da ponovo razmotri pitanje zbog kojeg se predlaže razrešenje. Odluka institucije je konačna. 5. SSK i TSK imaju pravo da razreše člana imenovanog od Upravnog Saveta, čak i po službenoj dužnosti, u slučaju identifikovanog kršenja, nakon što garantuju pravo člana da bude saslušan. 6. U slučaju zahteva za razrešenje ili po službenoj dužnosti kada postupak razrešenja započne iz stava 5. ovog člana, institucija koja je imenovala člana ima pravo da privremeno suspenduje člana do donošenja konačne odluke o razrešenju. Odredbe o suspenziji sudija i tužilaca prema važećem zakonu o disciplinskoj odgovornosti sudija i tužilaca primenjuju se shodno tome. 7. Razrešenje sa mesta člana Upravnog Saveta Akademije ne izaziva posledice u primarnom radu razrešenog člana kao
--	--	---

si gjyqtar apo prokuror. 8. Në të gjitha rastet e parapara me paragrafin 1 të këtij neni, institucioni emërues duhet të njoftojë Këshillin Drejtues për ndërprerjen e funksionit të anëtarit brenda një afati të arsyeshëm. 9. Nëse një vend lirohet në Këshillin Drejtues para skadimit të mandatit të një anëtar, pozita e lirë plotësohet në të njëjtën mënyrë si për anëtarin të cilit i ka skaduar mandati. Personi, i cili zgjidhet të plotësojë një vend të lirë në Këshillin Drejtues emërohet për një mandat të plotë. 10. Institucioni emërues, emëron anëtarin e ri në afat prej tridhjetë (30) ditësh nga dita e nxjerrjes së vendimit për pushimin e funksionit të anëtarit të Këshillit Drejtues. Neni 13 Kompensimi i anëtarëve të Këshillit Drejtues Anëtarët e Këshillit Drejtues kanë të drejtë kompensimi për pjesëmarrje në mbledhje sipas Ligjit të veçantë për pagat në sektorin publik.	of the dismissed member as a judge or prosecutor. 8. In all cases provided for in paragraph 1 of this Article, the appointing institution shall notify the Governing Council of the termination of the member's function within a reasonable period of time. 9. If a seat becomes vacant on the Governing Council before the expiration of a member's term of office, the vacant position shall be filled in the same manner as for a member whose term of office has expired. The person elected to fill a vacancy on the Governing Council shall be appointed for a full term. 10. The appointing institution shall appoint the new member within thirty (30) days from the date of the decision to terminate the function of the member of the Governing Council. Article 13 Compensation of Members of the Governing Council Members of the Governing Council are entitled to compensation for participation in meetings in accordance with the special law on salaries in the public sector.	sudije ili tužioca. 8. U svim slučajevima predviđenim stavom 1. ovog člana, institucija imenovanja mora obavestiti Upravni Savet o prestanku funkcije člana u razumnom roku. 9. Ukoliko se mesto u Upravnom Savetu upražni pre isteka mandata člana, upražnjeno mesto se popunjava na isti način kao i za člana čiji je mandat istekao. Lice izabrano da popuni upražnjeno mesto u Upravnom odboru biće imenovano na pun mandat. 10. Institucija imenovanja imenuje novog člana u roku od trideset (30) dana od dana donošenja odluke o prestanku funkcije člana Upravnog Saveta. Član 13 Naknada članova Upravnog Saveta Članovi Upravnog Saveta imaju pravo na naknadu za prisustvovanje sednicama prema posebnom zakonu o platama u javnom sektoru.
--	---	--

Neni 14 Këshilli Programor Këshilli Programor është organ profesional i themeluar për zhvillimin e programeve të ofruara nga Akademia dhe sigurimin e cilësisë së tyre.	Article 14 Program Council The Program Council is a professional body established to develop the programs offered by the Academy and ensure their quality.	Član 14 Programski Savet Programski savet je stručno telo osnovano radi razvoja programa koje nudi Akademija i obezbeđivanja njihovog kvaliteta.
Neni 15 Përbërja dhe emërimi i Këshillit Programor 1.Këshilli Programor përbëhet nga njëmbëdhjetë (11) anëtarë, përfshirë Drejtorin Ekzekutiv të Akademisë dhe anëtarët si në vijim: 1.1. katër (4) gjyqtarë të specializimeve të ndryshme; 1.2. tre (3) prokurorë; 1.3. dy (2) profesorë universitarë të drejtësisë dhe 1.4. një (1) ekspert nga radhët e trajnerëve apo mentorëve të angazhuar më herët nga Akademia. 2.Drejtori Ekzekutiv i Akademisë së Drejtësisë kryeson Këshillin Programor. 3.Anëtarët gjyqtarë të Këshillit Programor emërohen nga KGJK-ja, ndërsa anëtarët	Article 15 Composition and Appointment of the Program Council 1. The Program Council shall consist of eleven (11) members, including the Executive Director of the Academy and the following members: 1.1. four (4) judges of different specializations; 1.2. three (3) prosecutors; 1.3. two (2) university professors of law and 1.4. one (1) expert from among the trainers or mentors previously engaged by the Academy. 2. The Executive Director of the Academy of Justice shall chair the Program Council. 3. The judge members of the Program Council shall be appointed by the KJC, while the	Član 15 Sastav i imenovanje Programskog Saveta 1. Programski Savet se sastoji od jedanaest (11) članova, uključujući izvršnog direktora Akademije i sledeće članove: 1.1. četiri (4) sudije različitih specijalizacija; 1.2. tri (3) tužioca; 1.3. dva (2) univerzitetska profesora prava i 1.4.jedan (1) stručnjak iz redova trenera ili mentora koje je Akademija prethodno angažovala. 2.Izvršni direktor Akademije pravde predsedava Programskim Savetom. 3.Sudije članove Programskog Saveta imenuje SSK, dok članove tužioce Programskog

prokurorë të Këshillit Programor emërohen nga KPK-ja. 4. Anëtarët e tjerë të Këshillit Programor nga paragrafi 1, nënparagrafët 1.3 dhe 1.4 i këtij neni zgjidhen përmes një konkursi të hapur dhe publik që zhvillohet nga Akademia. Emërimin e tyre e bën Këshilli Drejtues i Akademisë, pas procedurës së zhvilluar përshtatshëm për përzgjedhjen e trajnerëve dhe mentorëve nga neni 30 i këtij Ligji. 5. Në Këshillin Programor mund të emërohen ose zgjidhen vetëm anëtarë që nuk kanë qenë subjekt i masave disiplinore gjatë ushtrimit të profesionit të tyre dhe që nuk janë dënuar me vendim gjyqësor të formës së prerë për kryerjen e ndonjë veprë të rëndë penale. 6. Mandati i anëtarëve të Këshillit Programor, me përjashtim të Drejtorit Ekzekutiv të Akademisë që shërben sipas detyrës zyrtare, është tre (3) vjet me të drejtë të riemërimit gjegjësisht rizgjedhjes edhe për vetëm një (1) mandat vijues shtesë. 7. Anëtarët e Këshillit Programor nuk mund të angazhohen si trajnues apo mentorë në Akademi. 8. Anëtarët e Këshillit Programor nga radhët e gjyqtarëve dhe prokurorëve, marrin pagesë për funksionin shtesë të tyre në Akademi, në	prosecutor members of the Program Council shall be appointed by the KPC. 4. The other members of the Program Council referred to in paragraph 1, subparagraphs 1.3 and 1.4 of this Article shall be elected through an open and public competition conducted by the Academy. Their appointment is made by the Academy's Governing Council, following the appropriately developed procedure for the selection of trainers and mentors under Article 30 of this law. 5. Only members who have not been subject to disciplinary measures during the exercise of their profession and who have not been convicted by a final court decision for committing a serious criminal offense may be appointed or elected to the Program Council. 6. The term of office of the members of the Program Council, with the exception of the Executive Director of the Academy who serves ex officio, is three (3) years with the right to reappointment or re-election for only one (1) additional consecutive term. 7. Members of the Program Council may not be engaged as trainers or mentors at the Academy. 8. Members of the Program Council from among judges and prosecutors receive payment for their additional function at the Academy, in	Saveta imenuje TSK. 4. Ostali članovi Programskog saveta iz stava 1, podstavove 1.3 i 1.4 ovog člana biraju se putem otvorenog i javnog konkursa koji sprovodi Akademija. Njihovo imenovanje vrši Upravni Savet Akademije, nakon shodno razvijene procedure za izbor trenera i mentora iz člana 30. ovog zakona. 5. U Programski Savet mogu biti imenovani ili izabrani samo članovi koji nisu bili podvrgnuti disciplinskim merama tokom obavljanja svoje profesije i koji nisu pravosnažnom sudskom presudom osuđivani za izvršenje bilo kog teškog krivičnog dela. 6. Mandat članova Programskog Saveta, sa izuzetkom izvršnog direktora Akademije koji služi po službenoj dužnosti, traje tri (3) godine sa pravom ponovnog imenovanja ili reizbora za samo još jedan (1) uzastopni mandat. 7. Članovi Programskog Saveta ne mogu biti angažovani kao treneri ili mentori u Akademiji. 8. Članovi Programskog Saveta iz reda sudija i tužilaca primaju naknadu za svoju dodatnu funkciju u Akademiji, u skladu sa odredbama
--	--	---

përputhje me përcaktimet e Ligjit të veçantë për pagat në sektorin publik. 9. Anëtarët tjerë të Këshillit Programor, me përjashtim të Drejtorit Ekzekutiv, shpërblehen si funksionarë për kohë të pjesshme në përputhje me përcaktimet e ligjit të veçantë për pagat në sektorin publik. 10.Këshilli Programor ka të drejtë të angazhojë trajnues dhe mentorë të Akademisë së Drejtësisë kundrejt pagesës përkatëse, për të ndihmuar Këshillin në ushtrimin e detyrave dhe përgjegjësi, sipas rastit kur trajtohen çështje të specializuara, si dhe trajnuesit dhe mentorët janë të detyruar të ofrojnë këtë mbështetje. Neni 16 Pushimi i funksionit të anëtarit të Këshillit Programor 1.Anëtari i Këshillit Programor, me përjashtim të Drejtorit Ekzekutiv të Akademisë që shërben sipas detyrës zyrtare, mund të shkarkohet para përfundimit të mandatit, nëse kryen ndonjë nga veprimet e mëposhtme: 1.1. funksionin e anëtarit nuk e kryen në pajtim me Kushtetutën dhe ligjin;	accordance with the provisions of the special law on salaries in the public sector. 9. Other members of the Programming Council, with the exception of the Executive Director, are remunerated as part-time officials in accordance with the provisions of the special law on salaries in the public sector. 10. The Program Council has the right to engage trainers and mentors of the Academy of Justice for remuneration, to assist the Council in the exercise of its duties and responsibilities, as the case may be, when dealing with specialized issues, and trainers and mentors are obliged to provide this support. Article 16 Termination of a Program Council member 1. A Program Council member, with the exception of the Executive Director of the Academy serving ex officio, may be dismissed before the end of his/her term of office, if he/she commits any of the following actions: 1.1. fails to perform the function of the member in accordance with the Constitution and the law;	posebnog zakona o platama u javnom sektoru. 9. Ostali članovi Programskog Saveta, sa izuzetkom izvršnog direktora, nagrađuju se kao zaposleni sa nepunim radnim vremenom u skladu sa odredbama posebnog zakona o platama u javnom sektoru. 10.Programski Savet ima pravo da angažuje trenere i mentore iz Akademije pravde, uz odgovarajuću naknadu, kako bi pomogli Savetu u obavljanju njegovih dužnosti i odgovornosti, u zavisnosti od slučaja kada se radi o specijalizovanim pitanjima, a treneri i mentori su obavezni da pruže ovu podršku. Član 16 Prestanak funkcije člana Programskog Saveta 1. Član Programskog Saveta, sa izuzetkom izvršnog direktora Akademije koji obavlja tu funkciju po službenoj dužnosti, može biti razrešen dužnosti pre isteka mandata ako poćini bilo koju od sledećih radnji: 1.1. ne obavlja funkciju člana u skladu sa Ustavom i zakonom;
--	--	---

1.2. dështon të marrë pjesë pa arsye në tri (3) mbledhje të njëpasnjëshme të Këshillit Programor; 1.3. ushtron funksionin në kundërshtim me detyrat dhe përgjegjësitë e tij, dhe 1.4. dënohet për vepër të rëndë penale. 2. Për gjyqtarët dhe prokurorët që shërbejnë në Këshill Programor, kërkesën për shkarkim e bën Këshilli Drejtues i Akademisë. Kërkesa e Këshillit Drejtues për shkarkim të anëtarit paraqitet në formë të arsyetuar duke përcaktuar saktë shkeljen e bërë nga anëtari. Anëtari ka të drejtë të dëgjohet para se të paraqitet kërkesa. 3. KGJK-ja, përkatësisht KPK-ja, si institucion që e ka emëruar anëtarin, vendos për miratimin apo refuzimin e kërkesës së Këshillit Drejtues, në afat prej tridhjetë (30) ditësh, gjatë së cilës procedurë ka të drejtë të bëjë rishqyrtimin e çështjes për të cilën propozohet shkarkimi. Vendimi i Këshillit është përfundimtar. 4. KGJK-ja dhe KPK-ja kanë të drejtë të bëjnë shkarkimin e anëtarit të emëruar në Këshill Programor nga ta, edhe sipas detyrës zyrtare në rast të shkeljes së identifikuar, pasi të kenë garantuar të drejtën e anëtarit për t'u dëgjuar.	1.2. fails to attend three (3) consecutive meetings of the Program Council without reason; 1.3. exercises the function in violation of his duties and responsibilities, and 1.4. is convicted of a serious criminal offense. 2. For judges and prosecutors serving on the Program Council, the request for dismissal shall be made by the Academy's Governing Council. The Governing Council's request for dismissal of the member shall be presented in a reasoned form, accurately specifying the violation committed by the member. The member has the right to be heard before the request is submitted. 3. The KJC, respectively the KPC, as the institution that appointed the member, shall decide on the approval or rejection of the request of the Governing Council, within a period of thirty (30) days, during which procedure it has the right to reconsider the issue for which dismissal is proposed. The Council's decision is final. 4. The KJC and the KPC have the right to dismiss a member appointed to the Program Council by them, even ex officio in the event of an identified violation, after having guaranteed the member's right to be heard.	1.2. ne prisustvuje tri (3) uzastopna sastanka Programskog Saveta bez opravdanog razloga; 1.3. obavlja funkciju u suprotnosti sa svojim dužnostima i odgovornostima, i 1.4. ako bude osuđen za teško krivično delo. 2. Za sudije i tužioce koji su članovi Programskog Saveta, zahtev za razrešenje podnosi Upravni Savet Akademije. Zahtev Upravnog Saveta za razrešenje člana mora biti podnet u obrazloženom obliku, tačnim utvrđivanjem prekršaja koji je član počinio. Član ima pravo da bude saslušan pre nego što se zahtev podnese. 3. SSK, odnosno TSK, kao institucija koja je imenovala člana, odlučuje o usvajanju ili odbijanju zahteva Upravnog Saveta, u roku od trideset (30) dana, tokom kojeg postupka ima pravo da ponovo razmotri pitanje zbog kojeg se predlaže razrešenje. Odluka Saveta je konačna. 4. SSK i TSK imaju pravo da razreše člana kojeg su oni imenovali u Programski Savet, čak i po službenoj dužnosti, u slučaju utvrđenog kršenja zakona, nakon što garantuju pravo člana da bude saslušan.
--	---	--

5. Në rast të paraqitjes së kërkesës për shkarkim apo sipas detyrës zyrtare kur fillon procedura e shkarkimit sipas paragrafit 2 të këtij neni, institucioni që e ka emëruar anëtarin ka të drejtë të bëjë suspendimin e anëtarit deri në marrjen e vendimit përfundimtar lidhur me shkarkimin. Dispozitat për suspendimin e gjyqtarëve dhe prokurorëve sipas Ligjit në fuqi për përgjegjësinë disiplinore të gjyqtarëve dhe prokurorëve zbatohen përshtatshmërisht. 6. Shkarkimi nga pozita e anëtarit në Këshill Programor të Akademisë nuk shkakton pasoja në punën primare të anëtarit të shkarkuar si gjyqtar apo prokuror. 7. Anëtarët e tjerë të Këshillit Programor nga paragrafi 1, nënparagrafët 1.3 dhe 1.4 të nenit 15 të këtij Ligji, shkarkohen me vendim të Këshillit Drejtues pas procedurës së zhvilluar për identifikimin e shkeljes nga paragrafi 1 i këtij Neni.	5. In the event of a request for dismissal or ex officio when the dismissal procedure begins under paragraph 2 of this article, the institution that appointed the member has the right to suspend such member until a final decision is made regarding the dismissal. The provisions for the suspension of judges and prosecutors under the law in force on the disciplinary liability of judges and prosecutors shall apply accordingly. 6. Dismissal from the position of a member of the Program Council of the Academy shall not cause consequences in the primary work of the dismissed member as a judge or prosecutor. 7. Other members of the Program Council from paragraph 1, subparagraphs 1.3 and 1.4 of Article 15 of this Law, are dismissed by decision of the Governing Council after the procedure developed for identification of violation under paragraph 1 of this article.	5. U slučaju zahteva za razrešenje ili po službenoj dužnosti kada postupak razrešenja započne u skladu sa stavom 2. ovog člana, institucija koja je imenovala člana ima pravo da suspenduje člana do donošenja konačne odluke o razrešenju. Shodno se primenjuju odredbe o suspenziji sudija i tužilaca prema važećem zakonu o disciplinskoj odgovornosti sudija i tužilaca. 6. Razrešenje sa mesta člana Programskog Saveta Akademije ne izaziva posledice u primarnom radu razrešenog člana kao sudije ili tužioca. 7. Ostali članovi Programskog Saveta iz stava 1, podstava 1.3 i 1.4 člana 15. ovog zakona, razrešavaju se odlukom Upravnog Saveta nakon sprovedenog postupka za utvrđivanje prekršaja iz stava 1. ovog člana.
Neni 17 Detyrat dhe përgjegjësitë e Këshillit Programor 1. Këshilli Programor është organ profesional dhe ka këto detyra dhe përgjegjësi: 1.1. harton propozim programin e trajnimeve të Akademisë në bashkëpunim me KGJK-në dhe KPK-në;	Article 17 Duties and Responsibilities of the Program Council 1. The Program Council is a professional body and has the following duties and responsibilities: 1.1. drafts the proposed training program of the Academy in cooperation with the KJC and the KPC;	Član 17 Dužnosti i odgovornosti Programskog Saveta 1. Programski Savet je stručno telo i ima sledeće dužnosti i odgovornosti: 1.1. izrađuje predlog programa obuke Akademije u saradnji sa SSK-om i TSK-om;

1.2. përcjell realizimin e programeve dhe suksesin e tyre; 1.3. jep orientime për avancimin e metodave dhe teknikave trajnuese, pavarësisht dhe në bashkëpunim me trajnuesit dhe mentorët; 1.4. shqyrton ankesat e parashtruara kundër trajnuesve dhe mentorëve të angazhuar në Akademi lidhur me mënyrën dhe metodologjinë e trajnimit gjegjësisht mentorimit; 1.5.bën vlerësimin e trajnimeve, si dhe të trajnuesve dhe mentorëve të angazhuar në Akademi, në përputhje me aktin nënligjor të miratuar nga Këshilli Drejtues i Akademisë. 1.6. jep këshilla, propozime dhe sugjerime, organeve të Akademisë për përmirësimin e cilësisë së trajnimeve; 1.7. kryen edhe punë tjera të përcaktuara me këtë Ligj dhe akte nënligjore të Akademisë. 2. Për punën e tij Këshilli Programor i raporton Këshillit Drejtues. 3. Mënyra e punës dhe e vendimmarrjes në Këshillin Programor në mënyrë më të detajuar rregullohet me Rregullore të punës, që miratohet nga Këshillit Drejtues.	1.2. monitors the implementation of the programs and their success; 1.3. provides guidance for the advancement of training methods and techniques, independently and in cooperation with trainers and mentors; 1.4. reviews complaints filed against trainers and mentors engaged in the Academy regarding the method and methodology of training, respectively mentoring; 1.5. evaluates the training, as well as the trainers and mentors engaged in the Academy, in accordance with the by-law approved by the Academy's Governing Council. 1.6. provides advice, proposals and suggestions to the Academy's bodies for improving the quality of training; 1.7. performs other tasks specified in this law and by-laws of the Academy. 2. The Program Council reports to the Governing Council for its work. 3. The working and decision-making methods of the Program Council are regulated in more detail by the Rules of Procedure, which are approved by the Steering Council.	1.2. prati sprovođenje programa i njihov uspeh; 1.3. pruža smernice za unapređenje načina i tehnika obuke, samostalno i u saradnji sa trenerima i mentorima; 1.4. razmatra žalbe podnete protiv trenera i mentora angažovanih u Akademiji u vezi sa načinom i metodologijom obuke ili mentorstva; 1.5. vrši evaluaciju obuka, kao i trenera i mentora angažovanih u Akademiji, u skladu sa podzakonskim aktom koji je usvojio Upravni Savet Akademije; 1.6. daje savete, predloge i sugestije organima Akademije za poboljšanje kvaliteta obuke; 1.7. obavlja i druge poslove utvrđene ovim zakonom i statutom Akademije. 2. Programski Savet o svom radu izveštava Upravnom Savetu. 3. Način rada i donošenja odluka Programskog saveta detaljnije je regulisan Poslovníkom o radu, koji usvaja Upravni savet.
---	---	---

Neni 18 Autonomia profesionale dhe programore e Këshillit Programor	Article 18 Professional and programmatic autonomy of the Program Council	Član 18 Stručna i programska autonomija Programskog Saveta
1. Këshilli Programor ka autonomi profesionale dhe programore në ushtrimin e detyrave dhe përgjegjësi nga neni 17 i këtij Ligji. 2. Kompetenca e Këshillit Drejtues për shqyrtimin dhe miratimin e propozimeve të Këshillit Programor, të përcaktuara në nenin 17 të këtij Ligji, ushtrohet duke respektuar plotësisht autonominë profesionale dhe programore të Këshillit Programor. Këshilli Drejtues nuk mund të ndërhyjë në përmbajtjen substanciale të propozimeve të Këshillit Programor, përveç rasteve kur ato paraqesin mangësi të qarta formale ose procedurale. 3. Mangësi të tilla përfshijnë, por nuk kufizohen në: 3.1. mospërputhjen me kornizën ligjore në fuqi; 3.2. mungesën e arsytimit të propozimeve apo dokumentacionit shoqërues në rastet kur kërkohet; 3.3. tejkalimin e mandatit të përcaktuar të Këshillit Programor, ose	1. The Program Council shall have professional and programmatic autonomy in the exercise of the duties and responsibilities under Article 17 of this law. 2. The competence of the Governing Council for the review and approval of the Program Council's proposals, specified in Article 17 of this law, shall be exercised by fully respecting the professional and programmatic autonomy of the Program Council. The Governing Council may not interfere with the substantive content of the Program Council's proposals, except in cases where they present clear formal or procedural deficiencies. 3. Such deficiencies include, but are not limited to: 3.1. non-compliance with the legal framework in force; 3.2. lack of justification of the proposals or accompanying documentation in cases where required; 3.3. exceeding the established mandate of the Program Council, or	1. Programski Savet ima stručnu i programsku autonomiju u vršenju svojih dužnosti i odgovornosti iz člana 17. ovog zakona. 2. Nadležnost Upravnog Saveta da razmatra i odobrava predloge Programskog Saveta, kako je utvrđeno u članu 17. ovog zakona, vrši se uz puno poštovanje stručne i programske autonomije Programskog Saveta. Upravni Savet ne može da se meša u suštinski sadržaj predloga Programskog Saveta, osim u slučajevima kada oni pokazuju jasne formalne ili proceduralne nedostatke. 3. Takvi nedostaci uključuju, ali nisu ograničeni na: 3.1. neusklađenost sa važećim pravnim okvirom; 3.2. nedostatak obrazloženja predloga ili prateće dokumentacije u slučajevima kada je to potrebno; 3.3. prekoračenje utvrđenog mandata Programskog Saveta, ili

3.4. mospërputhjen me standardet minimale të cilësisë së programeve të trajnimit. 4. Në çdo rast të refuzimit të propozimit të Këshillit Programor, Këshilli Drejtues është i detyruar të arsyetojë me shkrim mangësitë e konstatuara dhe t'i kthejë propozimet për plotësim brenda një afati të arsyeshëm kohor, duke garantuar se procesi nuk cenon autonominë e Këshillit Programor dhe funksionimin e pandërprerë të Akademisë së Drejtësisë. Neni 19 Kompetencat dhe përgjegjësitë e Drejtorit Ekzekutiv 1. Drejtori Ekzekutiv i Akademisë (me tej Drejtori) udhëheq Akademinë e Drejtësisë dhe ka këto kompetenca: 1.1. përfaqëson Akademinë para institucioneve vendore dhe ndërkombëtare; 1.2. është përgjegjës për menaxhimin, administrimin e përgjithshëm dhe ligjshmërinë e punës së Akademisë; 1.3. merr pjesë në punën e Këshillit Drejtues pa të drejtë vote dhe kryeson Këshillin Programor; 1.4. siguron zbatimin e vendimeve të Këshillit Drejtues dhe Këshillit Programor;	3.4. non-compliance with the minimum quality standards of training programs. 4. In any case of rejection of the Program Council's proposal, the Governing Council is obliged to justify in writing the deficiencies found and return the proposals for completion within a reasonable time limit, ensuring that the process does not violate the autonomy of the Program Council and the uninterrupted functioning of the Academy of Justice. Article 19 Competencies and responsibilities of the Executive Director 1. The Executive Director of Academy (hereinafter the Director) shall direct the Academy and has the following competencies: 1.1. represents the Academy at local and international institutions; 1.2. is responsible for the management, general administration and legality of the work of the Academy; 1.3. participates in the work of the Governing Council without the right to vote and chairs the Program Council; 1.4. ensures implementation of decisions of the Governing Board and Program Council.	3.4. nepoštovanje minimalnih standarda kvaliteta programa obuke. 4. U svakom slučaju odbijanja predloga Programskog Saveta, Upravni Savet je dužan da pismeno obrazloži utvrđene nedostatke i vrati predloge na dopunu u razumnom roku, vodeći računa da proces ne narušava autonomiju Programskog Saveta i nesmetano funkcionisanje Akademije pravde. Član 19 Ovlašćenja i odgovornosti izvršnog direktora 1. Izvršni direktor Akademije (u daljem tekstu Direktor) rukovodi Akademijom pravde i ima sledeća ovlašćenja: 1.1. predstavlja Akademiju pred domaćim i međunarodnim institucijama; 1.2. odgovoran je za upravljanje, opštu administraciju i zakonitost rada Akademije; 1.3. učestvuje u radu Upravnog Saveta bez prava glasa i predsedava Programskim Savetom; 1.4. obezbeđuje sprovođenje odluka Upravnog Saveta i Programskog Saveta;
---	--	--

1.5. propozon projektbuxhetin vjetor të Akademisë; 1.6. propozon programin e punës së Akademisë; 1.7. propozon Strategjinë dhe Planin e Punës të Akademisë; 1.8. menaxhon me mjetet financiare dhe pronën e Akademisë; 1.9. propozon për miratim aktet nënligjore që nxirren nga Këshilli Drejtues i Akademisë; 1.10. përgatit raporte të rregullta vjetore dhe raporte të tjera sipas kërkesës së Këshillit Drejtues; 1.11. kryen edhe punë të tjera në pajtim me Ligjin dhe aktet nënligjore të Akademisë. 2. Drejtori është zyrtar kryesor administrativ i Akademisë dhe është kompetent për rekrutimin, udhëheqjen dhe mbikëqyrjen e personelit të Akademisë në pajtim me dispozitat ligjore në fuqi për zyrtarët publikë. 3. Drejtori për punën e tij i përgjigjet Këshillit Drejtues të Akademisë.	1.5. proposes the annual draft budget of the Academy; 1.6. proposes the work program of the Academy; 1.7. proposes the Strategy and Work Plan of the Academy; 1.8. manages the financial resources and property of the Academy; 1.9. proposes for approval the by-laws issued by the Governing Council of the Academy; 1.10. prepares regular annual reports and other reports at the request of the Governing Council; 1.11. also performs other tasks under the law and by-laws of the Academy. 2. The Director is the chief administrative officer of the Academy and is competent for the recruitment, management and supervision of the Academy's personnel in accordance with the legal provisions in force for public officials. 3. The Director is accountable for his/her work to the Academy's Governing Council.	1.5. predlaže godišnji nacrt budžeta Akademije; 1.6. predlaže godišnji nacrt budžeta Akademije; 1.7. predlaže Strategiju i Plan rada Akademije; 1.8. upravlja finansijskim sredstvima i imovinom Akademije; 1.9. predlaže na usvajanje statut koji donosi Upravni Savet Akademije; 1.10. priprema redovne godišnje izveštaje i druge izveštaje na zahtev Upravnog Saveta; 1.11. obavlja i druge poslove u skladu sa zakonom i statutom Akademije. 2. Direktor je glavni administrativni službenik Akademije i odgovoran je za regrutovanje, rukovođenje i nadzor osoblja Akademije u skladu sa važećim zakonskim odredbama za javne službenike. 3. Direktor za svoj rad odgovora Upravnom Savetu Akademije.
---	--	--

Neni 20 Emërimi dhe shkarkimi i Drejtorit	Article 20 Appointment and dismissal of the Director	Član 20 Imenovanje i razrešenje Direktora
1. Emërimi dhe shkarkimi i Drejtorit bëhet nga Këshilli Drejtues në pajtim me dispozitat që rregullojnë pozitat e nivelit të lartë drejtues sipas Ligjit përkatës për zyrtarët publikë. 2. Kandidatët për Drejtor të Akademisë përveç kushteve të përgjithshme të parapara me legjislacionin për zyrtarët publikë, duhet të kenë: 2.1. të dhënë Provimin e Jurisprudencës; 2.2. të kenë përvojë të punës në sektorin e drejtësisë; dhe 2.3. përvojë të punës menaxheriale prej së paku pesë (5) vjetësh. 3. Për pozitën e Drejtorit mund të emërohen gjithashtu gjyqtarë apo prokurorë me mandat të përhershëm në Republikën e Kosovës. 4. Kandidatët të cilët kanë ardhur nga pozita e Gjyqtarit apo Prokurorit, pas përfundimit të mandatit si Drejtor, mund të kthehen për të ushtruar funksionin të cilin e kanë ushtruar para emërimit në këtë pozitë. 5. Procedura e emërimit të Drejtorit zhvillohet në bazë të konkursit të hapur dhe publik.	1. Appointment and dismissal of the Director shall be made by the Governing Council as per provisions regulating high-level management positions under Law on Public Officials. 2. Candidates for Director of the Academy, in addition to the general conditions provided by legislation for public officials, must have: 2.1. Passed the Jurisprudence Exam, 2.2. Work experience in the justice sector, and 2.3. At least five (5) years of managerial work experience. 3. For the position of Director, judges or prosecutors with permanent mandates in the Republic of Kosovo may also be appointed. 4. Candidates who worked as Judge or Prosecutor, after completing their mandate as Executive Director, may continue to exercise the function they exercised before their appointment to this position. 5. The procedure for appointment of Director shall be carried out based on an open and public competition.	1. Imenovanje i razrešenje Direktora vrši Upravni Savet u skladu sa odredbama koje uređuju položaje visokog rukovodećeg nivoa prema odgovarajućem Zakonu o javnim službenicima. 2. Kandidati za Direktora Akademije, pored opštih uslova predviđenih zakonodavstvom za javne službenike, moraju imati: 2.1. Položen ispit iz jurisprudencije, 2.2. Radno iskustvo u sektoru pravosuđa, i 2.3. Najmanje pet (5) godina menadžerskog radnog iskustva. 3. Na položaj Direktora mogu se imenovati i sudije ili tužioci sa stalnim mandatom u Republici Kosovo. 4. Kandidati koji su došli sa položaja Sudije ili Tužioca, nakon završetka mandata kao Izvršni Direktor, mogu se vratiti na vršenje funkcije koju su obavljali pre imenovanja na ovaj položaj. 5. Postupak imenovanja Direktora sprovodi se na osnovu otvorenog i javnog konkursa.

6.Procedura zhvillohet nga Komisioni i emëruar nga Këshilli Drejtues i Akademisë, i cili i propozon Këshillit Drejtues emërimin e kandidatit fitues me mandatin e përcaktuar sipas Ligjit për Zyrtarët Publikë. 7. Mandati i Drejtorit mund të përfundoj para kohës në bazë të përcaktimit të Ligjit për Zyrtarë Publikë, dhe i njëjti mund të shkarkohet me vendim të Këshillit Drejtues pas zhvillimit të procedurës disiplinore. 8. Në rastet kur shkarkohet Drejtori i emëruar nga radhët e gjyqtarëve apo prokurorëve, ky shkarkim nuk shkakton pasoja në punën primare të tij si gjyqtar apo prokuror.	6. The procedure is carried out by the Commission appointed by the Academy's Governing Council, which proposes to the Governing Council to appoint the winning candidate for a mandate determined under Law on the Public Officials. 7. The Director's mandate may end up before time based on the provisions of the Law on Public Officials, and he/she may be dismissed by decision of the Governing Council after the disciplinary procedure has been conducted. 8. In cases where the Director appointed from among the judges or prosecutors is dismissed, this dismissal does not cause consequences in his/her primary work as a judge or prosecutor.	6. Postupak sprovodi Komisija koju imenuje Upravni Savet Akademije, koja Upravnom Savetu predlaže imenovanje pobjedničkog kandidata sa mandatom predviđenim prema Zakonu o Javnim Službenicima. 7. Mandat Direktora može prestati pre isteka vremena na osnovu odredaba Zakona o Javnim Službenicima, a isti može biti razrešen odlukom Upravnog Saveta nakon sprovedenog disciplinskog postupka. 8. U slučajevima kada se razrešava Direktor imenovan iz reda sudija ili tužilaca, ovo razrešenje ne prouzrokuje posledice po njegov primarni rad kao sudije ili tužioca.
KAPITULLI III AKTIVITETET TRAJNUESE Neni 21 Llojet e trajnimeve	CHAPTER III TRAINING ACTIVITIES Article 21 Types of training	POGLAVLJE III AKTIVNOSTI OBUKE Član 21 Vrste obuka
1. Akademia zhvillon modulet e trajnimit dhe organizon trajnimet si në vijim: 1.1.Trajnimin fillestar për gjyqtarët dhe prokurorët e sapo emëruar; 1.2.Trajnime të vazhdueshme për të gjithë gjyqtarët dhe prokurorët dhe bashkëpunëtorët profesionalë;	1. The Academy shall develop training modules and organize trainings as follows: 1.1. Initial training for newly appointed judges and prosecutors; 1.2. Continuous training for all judges and prosecutors and professional associates;	1. Akademija razvija module obuke i organizuje obuke kako sledi: 1.1. Početnu obuku za novoimenovane sudije i tužioce; 1.2. Kontinuirane obuke za sve sudije i tužioce i stručne saradnike;

1.3. Trajnime të specializuara për gjyqtarët dhe prokurorët me qëllim të profilizimit të tyre në fusha apo aftësi të caktuara; 1.4. Trajnime të detyrueshme për gjyqtarët dhe prokurorët, që përfshijnë trajnimin fillestar, trajnimin e përcaktuar nga komisioni përkatës për vlerësim të performancës dhe trajnimet tjera të përcaktuara nga këshillat përkatës kur miratohen ligje të reja apo në zbatim të detyrimeve ndërkombëtare të Republikës së Kosovës që përfshijnë sistemin e drejtësisë. 1.5. Trajnime profesionale për profesionistët e përcaktuar në nenin 25 të Ligjit, në koordinim me Ministrinë e Drejtësisë, Odat dhe institucionet tjera sipas kompetencave përkatëse, dhe 1.6. Trajnime për administratën e sistemit gjyqësorë dhe të sistemit prokurorial. 2. Pjesëmarrësve në trajnime pas përfundimit të trajnimit, u lëshohet certifikatë përkatëse nga Akademia. 3. Akademia siguron mekanizma të brendshëm për monitorimin e cilësisë së trajnimeve, përfshirë vëzhgimin e sesioneve të trajnimit dhe analizën e materialeve mësimore të përdorura.	1.3. Specialized training for judges and prosecutors with the aim of profiling them in certain fields or skills; 1.4. Mandatory training for judges and prosecutors, which includes initial training, training determined by the relevant performance evaluation commission and other training determined by the relevant councils when new laws are adopted or to implement international obligations of the Republic of Kosovo that include the justice system. 1.5. Professional training for professionals defined in Article 25 of the Law, in coordination with the Ministry of Justice, Chambers and other institutions according to their respective competencies, and 1.6. Trainings for the administration of the judicial system and the prosecutorial system. 2. Upon completion of the training, the trainees shall be issued relevant certificate by the Academy. 3. The Academy shall provide internal mechanisms to monitor the quality of training, including the observation of training sessions and the analysis of the teaching materials used.	1.3. Specijalizovane obuke za sudije i tužioce radi njihovog profilisanja u određenim oblastima ili veštinama; 1.4. Obavezne obuke za sudije i tužioce, koje obuhvataju početnu obuku, obuku koju utvrdi odgovarajuća komisija za ocenu učinka i druge obuke koje utvrde odgovarajući saveti kada se usvajaju novi zakoni ili radi sprovođenja međunarodnih obaveza Republike Kosovo koje obuhvataju sistem pravde; 1.5. Stručne obuke za stručnjake utvrđene članom 25. Zakona, u koordinaciji sa Ministarstvom Pravde, Komorama i drugim institucijama prema odgovarajućim nadležnostima; i 1.6. Obuke za administraciju sudskog sistema i tužilačkog sistema. 2. Učesnicima obuka, nakon završetka obuke, Akademija izdaje odgovarajuće uverenje. 3. Akademija obezbeđuje unutrašnje mehanizme za praćenje kvaliteta obuka, uključujući posmatranje sesija obuke i analizu korišćenih nastavnih materijala.
---	--	--

Neni 22 Trajnimi fillestar për gjyqtarë dhe prokurorë të Shtetit	Article 22 Initial training for judges and state prosecutors	Član 22 Početna obuka za sudije i državne tužioce
1. Akademia organizon trajnim fillestar për aftësimin e gjyqtarëve dhe prokurorëve të sapoemëruar. 2. Trajnimi fillestar zgjat dymbëdhjetë (12) muaj dhe përbëhet nga pjesa teorike dhe praktike. Trajnimi teorik realizohet me mbështetjen e trajnuesve, ndërsa trajnimi praktik me mbështetjen e mentorit. 3. Programi i trajnimit fillestar për një grup të gjyqtarëve apo prokurorëve të sapo emëruar nga një fazë e rekrutimit, përfshin aktivitetet trajnuese dhe mentoruese, planin e punës, materialet e trajnimit, metodologjinë mësimore dhe organizimin e përgjithshëm të trajnimit teorik dhe praktik. 4. Përmbajtja e programit të trajnimit fillestar mund të përshtatet me specifikat e gjyqtarëve ose prokurorëve të sapoemëruar, duke u bazuar në përvojën e tyre të mëparshme profesionale, si dhe me gjykatën, prokurorinë apo departamentin përkatës ku janë caktuar të shërbejnë pas përfundimit të trajnimit fillestar. 5. Programi i trajnimit fillestar hartohet nga Këshilli Programor në konsultim të ngushtë me KGJK-në dhe KPK-në dhe miratohet nga Këshilli Drejtues i Akademisë.	1. The Academy shall organize initial training for the training of newly appointed judges and prosecutors. 2. Initial training shall last twelve (12) months and shall consist of theoretical and practical parts. Theoretical training shall be carried out with the support of trainers, practical training shall be carried out with the support of a mentor. 3. The initial training program for a group of newly appointed judges or prosecutors from a recruitment phase shall include training and mentoring activities, a work plan, training materials, teaching methodology and the general organization of theoretical and practical training. 4. The content of the initial training program may be adapted to the specifics of newly appointed judges or prosecutors, based on their previous professional experience, as well as to the relevant court, prosecutor's office or department where they are assigned to serve after completing the initial training. 5. The initial training program is drafted by the Program Council in close consultation with the KJC and the KPC and approved by the Academy's Governing Council.	1. Akademija organizuje početnu obuku za osposobljavanje novoimenovanih sudija i tužilaca. 2. Početna obuka traje dvanaest (12) meseci i sastoji se od teorijskog i praktičnog dela. Teorijska obuka realizuje se uz podršku trenera, dok se praktična obuka realizuje uz podršku mentora. 3. Program početne obuke za grupu novoimenovanih sudija ili tužilaca iz jedne faze regrutovanja obuhvata aktivnosti obuke i mentorstva, plan rada, materijale za obuku, nastavnu metodologiju i opštu organizaciju teorijske i praktične obuke. 4. Sadržaj programa početne obuke može se prilagoditi specifičnostima novoimenovanih sudija ili tužilaca, na osnovu njihovog prethodnog profesionalnog iskustva, kao i suda, tužilaštva ili odgovarajućeg odeljenja u kojem su određeni da služe nakon završetka početne obuke. 5. Program početne obuke izrađuje Programski savet u bliskoj konsultaciji sa SSK-om i TSK-om, a usvaja ga Upravni Savet Akademije.

6. Trajnimi fillestar është i obligueshëm për të gjithë gjyqtarët dhe prokurorët e sapoemëruar. 7. Ndjekja e trajnimit fillestar mund të pezullohet për arsye që përfshijnë pushimin e lejuar nga marrëdhënia e punës, në bazë të përcaktimeve të legjislacionit në fuqi. Pas përfundimit të këtij pushimi, pjesëmarrësi është i detyruar të vazhdojë trajnimin fillestar. 8. Pavarësisht paragrafit 2 të këtij neni, trajnimi fillestar mund të shkurtohet deri në tre (3) muaj, duke e përcaktuar kohëzgjatjen totale në nëntë (9) muaj, në rast se pjesëmarrësi paraqet kërkesë të arsyetuar për shkurtime të trajnimit për shkak të përvojës së punës që lidhet drejtpërdrejt me një ose më shumë pjesë të programit të trajnimit. Kërkesës i bashkëngjiten dëshmi për përvojën relevante profesionale, përfshirë punën si avokat, bashkëpunëtor profesional apo angazhime të tjera specifike në fushën specifike të së drejtës që e mbulon trajnimi fillestar. 9. Për kërkesën nga paragrafi 8 i këtij neni vendos Këshilli Drejtues i Akademisë, në bazë të rekomandimit të Këshillit Programor. Neni 23 Vlerësimi i trajnimit fillestar 1. Gjatë trajnimit fillestar, Akademia mban të dhëna të rregullta për pjesëmarrjen, angazhimin	6. Initial training is mandatory for all newly appointed judges and prosecutors. 7. Attendance at the initial training may be suspended for reasons including leave from work, based on provisions of the legislation in force. After completing this leave, the participant is obliged to continue the initial training. 8. Notwithstanding paragraph 2 of this Article, the initial training may be shortened by up to three (3) months, setting the total duration at nine (9) months, if the participant submits a reasoned request for shortening the training due to work experience directly related to one or more parts of the training program. The request shall be accompanied by evidence of relevant professional experience, including work as a lawyer, professional associate or other specific engagements in the specific area of law covered by the initial training. 9. The Academy's Governing Council shall decide on the request from paragraph 8 of this article based on the recommendation of the Program Council. Article 23 Evaluation of initial training 1. During initial training, the Academy shall maintain regular records of the participation,	6. Početna obuka je obavezna za sve novoimenovane sudije i tužioce. 7. Pohađanje početne obuke može se obustaviti iz razloga koji obuhvataju odobreno odsustvo iz radnog odnosa, na osnovu odredaba važećeg zakonodavstva. Nakon završetka ovog odsustva, učesnik je dužan da nastavi početnu obuku. 8. Bez obzira na stav 2. ovog člana, početna obuka može se skratiti do tri (3) meseca, utvrđivanjem ukupnog trajanja na devet (9) meseci, u slučaju da učesnik podnese obrazloženi zahtev za skraćenje obuke zbog radnog iskustva koje je neposredno povezano sa jednim ili više delova programa obuke. Uz zahtev se prilažu dokazi o relevantnom profesionalnom iskustvu, uključujući rad kao advokat, stručni saradnik ili druga specifična angažovanja u konkretnoj oblasti prava koju pokriva početna obuka. 9. O zahtevu iz stava 8. ovog člana odlučuje Upravni Savet Akademije, na osnovu preporuke Programskog Saveta. Član 23 Ocena početne obuke 1. Tokom početne obuke, Akademija vodi redovne podatke o učešću, angažovanju i
---	--	--

dhe rezultatet e pjesëmarrësve, të cilat shërbejnë si bazë për vlerësimin e përfundimit të suksesshëm të trajnimit. 2.Trajnimi fillestar përbëhet nga dy faza të vlerësimit: 2.1. faza e vlerësimit të trajnimit teorik, dhe 2.2. faza e vlerësimit të trajnimit praktik - mentorimi. 3. Për përfundimin e suksesshëm të fazës së trajnimit teorik, pjesëmarrësi duhet të arrijë së paku gjashtëdhjetë për qind (60%) të pikëve në secilin nga provimet përfundimtare të lëndëve përkatëse. 4.Për përfundimin e suksesshëm të fazës së trajnimit praktik - mentorimit, pjesëmarrësi duhet të marrë vlerësim pozitiv për angazhimin në hulumtimin ligjor, përgatitjen e shkresave të lëndës dhe detyrat e tjera që lidhen me ushtrimin e funksionit të gjyqtarit ose prokurorit. 5. Provimet e fazës së trajnimit teorik vlerësohen nga Komisioni i përbashkët i trajnuesve të angazhuar në pjesën teorike të programit. 6. Vlerësimi i fazës së trajnimit praktik kryhet nga mentori i pjesëmarrësit, përkatësisht gjyqtari ose prokurori që ushtron rolin e mentorit.	engagement and results of participants, which shall serve as a basis for assessing the successful completion of the training. 2. Initial training shall consist of two assessment phases: 2.1. theoretical training assessment phase, and 2.2 practical training assessment phase – mentoring. 3. For the successful completion of the theoretical training phase, the participant must achieve at least sixty percent (60%) of the points in each of the final exams of the relevant subjects. 4. For the successful completion of the practical training phase - mentoring, the participant must receive a positive assessment for engagement in legal research, preparation of case files and other tasks related to the exercise of the function of a judge or prosecutor. 5. The theoretical training phase exams are evaluated by the joint Commission of trainers engaged in the theoretical part of the program. 6. Evaluation of practical training phase is performed by participant's mentor, i.e a judge or prosecutor exercising the role of mentor.	rezultatima učesnika, koji služe kao osnov za ocenu uspešnog završetka obuke. 2.Početna obuka sastoji se od dve faze ocenjivanja: 2.1. faze ocenjivanja teorijske obuke; i 2.2. faze ocenjivanja praktične obuke - mentorstva. 3. Za uspešan završetak faze teorijske obuke, učesnik mora ostvariti najmanje šezdeset procenata (60%) bodova na svakom od završnih ispita odgovarajućih predmeta. 4. Za uspešan završetak faze praktične obuke - mentorstva, učesnik mora dobiti pozitivnu ocenu za angazovanje u pravnom istraživanju, pripremi spisa predmeta i drugim zadacima povezanim sa vršenjem funkcije sudije ili tužioca. 5.Ispite faze teorijske obuke ocenjuje zajednička Komisija trenera angazovanih u teorijskom delu programa. 6. Ocenjivanje faze praktične obuke vrši mentor učesnika, odnosno sudija ili tužilac koji obavlja ulogu mentora.
--	---	--

7. Kundër vendimit të Komisionit nga paragrafi 5 i këtij neni ose kundër vlerësimit të mentorit nga paragrafi 6 i këtij neni, pjesëmarrësi në trajnimin fillestar ka të drejtë ankese në Këshillit Drejtues brenda afatit prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh. Këshilli Drejtues merr vendim përfundimtar për vlerësimin e trajnimit. 8. Në rast të moskalimit të fazës së trajnimit teorik ose praktik, pjesëmarrësi ka të drejtë ta përsërisë fazën përkatëse deri në dy (2) herë të tjera, për të cilat raste zbatohen përshtatshmërisht të njëjtat rregulla nga ky nen. Nëse pjesëmarrësi nuk arrin ta përfundojë me sukses trajnimin fillestar pas dy (2) përsëritjeve, gjyqtari ose prokurori në trajnim fillestar, nuk propozohet për mandat të përhershëm të gjyqtarit apo prokurorit. 9. Në rast të përsëritjes së trajnimit fillestar, gjyqtarit apo prokurorit mund t'u caktohen raste vetëm gjatë fazës së mentorimit dhe atë nën mbikëqyrjen e mentorit. 10. Mënyra e zbatimit të trajnimit fillestar dhe vlerësimit nga ky nen përcaktohen në mënyrë më të detajuar me akt nënligjor të miratuar nga Këshilli Drejtues i Akademisë.	7. Against the decision of the Commission from paragraph 5 of this article or against the evaluation of the mentor from paragraph 6 of this article, the participant in the initial training is entitled to appeal to the Governing Council within fifteen (15) days. The Governing Council shall make a final decision on the evaluation of the training. 8. In case of failure to pass the theoretical or practical training phase, the trainee has the right to repeat the relevant phase up to two (2) more times, to which cases the same rules from this article apply accordingly. If the trainee fails to successfully complete the initial training after two (2) repetitions, the judge or prosecutor in initial training shall not be proposed for a permanent mandate of judge or prosecutor. 9. In case of repetition of the initial training, the judge or prosecutor may be assigned cases only during the mentoring phase and under the supervision of the mentor. 10. The manner of implementation of the initial training and assessment from this article shall be determined in more detail by a sub-legal act approved by the Governing Council of the Academy.	7. Protiv odluke Komisije iz stava 5. ovog člana ili protiv ocene mentora iz stava 6. ovog člana, učesnik početne obuke ima pravo žalbe Upravnom savetu u roku od petnaest (15) dana. Upravni Savet donosi konačnu odluku o oceni obuke. 8. U slučaju neprolaska faze teorijske ili praktične obuke, učesnik ima pravo da ponovi odgovarajuću fazu još najviše dva (2) puta, u kojim slučajevima se shodno primenjuju ista pravila iz ovog člana. Ako učesnik ne uspe da uspešno završi početnu obuku nakon dva (2) ponavljanja, sudija ili tužilac na početnoj obuci ne predlaže se za stalni mandat sudije ili tužioca. 9. U slučaju ponavljanja početne obuke, sudiji ili tužiocu mogu se dodeljivati predmeti samo tokom faze mentorstva, i to pod nadzorom mentora. 10. Način sprovođenja početne obuke i ocenjivanja iz ovog člana detaljnije se utvrđuju podzakonskim aktom koji usvaja Upravni Savet Akademije.
--	--	---

Neni 24 Trajnimet tjera për gjyqtarë, prokurorë të Shtetit dhe bashkëpunëtorë profesional	Article 24 Other trainings for judges, state prosecutors and professional associates	Član 24 Druge obuke za sudije, državne tužioce i stručne saradnike
1. Me qëllim të zhvillimit të vazhdueshëm dhe avancimit të shkathtësive dhe ekspertizës së duhur profesionale, gjyqtarët, prokurorët dhe bashkëpunëtorët profesionalë marrin pjesë në trajnimet tjera përkatëse nga neni 21 i këtij Ligji. 2. Trajnimet janë vullnetare, përjashtimisht rasteve kur neni 21 i këtij Ligji i përcakton si trajnime të detyrueshme. 3. Akademia publikon në faqen zyrtare programin vjetor të trajnimit për vitin e ardhshëm më së largu deri me datë 15 dhjetor. Këshilli Programor vazhdimisht e përditëson programin trajnues, ashtu siç e konsideron të nevojshme duke marrë parasysh kërkesat e institucioneve përkatëse. 4. Pjesëmarrja në trajnime i'u ofrohet të gjithë përfituesve pa pagesë. Shpenzimet e udhëtimit mbulohen nga buxheti i KGJK-së, përkatësisht KPK-së 5. Pjesëmarrja në trajnime bëhet në mënyrë të koordinuar në mes të Akademisë, KGJK, KPK, kryetarëve të gjykatave dhe kryeprokurorëve të prokurorive. 6. Akademia mund të organizojë trajnime të përbashkëta në mes gjyqtarëve, prokurorëve dhe	1. In order to continuously develop and advance their skills and appropriate professional expertise, judges, prosecutors and professional associates shall participate in other relevant training from Article 21 of this Law. 2. Training are voluntary, except in cases where Article 21 of this Law defines them as mandatory training. 3. The Academy shall publish the annual training program on its official website for the upcoming year by 15 December at latest. The Program Council continuously updates the training program, as it deems necessary, taking into account the requirements of the relevant institutions. 4. Participation in training is offered to all beneficiaries free of charge. Travel expenses are covered by the budget of the KJC, respectively the KPC. 5. Participation in training shall be carried out in a coordinated manner between the Academy, the KJC, the KPC, the presidents of courts and the chief prosecutors of the prosecution offices. 6. The Academy may organize joint trainings between judges, prosecutors and professional	1. Radi kontinuiranog razvoja i unapređenja potrebnih stručnih veština i ekspertize, sudije, tužioci i stručni saradnici učestvuju u drugim odgovarajućim obukama iz člana 21. ovog Zakona. 2. Obuke su dobrovoljne, osim u slučajevima kada ih član 21. ovog zakona utvrđuje kao obavezne obuke. 3. Akademija objavljuje godišnji program obuke na zvaničnoj internet stranici za narednu godinu najkasnije do 15. decembra. Programski Savet kontinuirano ažurira program obuke, onako kako smatra potrebnim, uzimajući u obzir zahteve odgovarajućih institucija. 4. Učešće na obukama nudi se svim korisnicima bez naknade. Troškove putovanja pokriva budžet SSK-a, odnosno TSK-a. 5. Učešće na obukama vrši se koordinisano između Akademije, SSK-a, TSK-a, predsednika sudova i glavnih tužilaca tužilaštava. 6. Akademija može organizovati zajedničke obuke između sudija, tužilaca i stručnih

bashkëpunëtorëve profesionalë, si dhe me profesionet e lira dhe zyrtarët e tjerë sipas temës së trajnimit, rëndësisë dhe nevojës. Neni 25 Trajnimet për avokatë shtetërorë, avokatë dhe profesionet tjera 1. Sipas kërkesave të institucioneve kompetente dhe varësisht nga mundësitë, Akademia mund të organizojë trajnime, duke përfshirë por, pa u kufizuar për: 1.1. avokatë shtetërorë; 1.2. avokatë; 1.3. noterë; 1.4. përmbarues privatë; 1.5. ndërmjetësues; 1.6. administratorë falimentues, dhe 1.7. zyrtarë të institucioneve publike , funksionet e të cilëve ndërlidhen me fushën e trajnimeve në sistemin e drejtësisë. 2. Për trajnimet e ofruara për kategoritë e përcaktuara nga nënparagrafi 1.1 deri 1.7 të këtij neni, institucionet përkatëse ose profesionale obligohen t'i mbulojnë shpenzimet e trajnimit,	associates, as well as with the liberal professions and other officials according to the topic of training, importance and need. Article 25 Trainings for state advocates, lawyers and other professions 1. Based on the requirements of the competent institutions and depending on the possibilities, the Academy may organize trainings, including but not limited to: 1.1. state lawyers; 1.2. lawyers; 1.3. notaries; 1.4. private enforcement officer; 1.5. mediators; 1.6. bankruptcy administrators, and 1.7. officials of independent agencies, whose functions are related to the field of training in the justice system. 2. For the training provided for the categories defined by subparagraphs 1.1 to 1.7 of this article, the relevant or professional institutions are obliged to cover the training costs, in	saradnika, kao i sa slobodnim profesijama i drugim službenicima prema temi obuke, značaju i potrebi. Član 25 Obuke za državnog advokata, advokate i druga zanimanja 1. Prema zahtevima nadležnih institucija i u zavisnosti od mogućnosti, Akademija može organizovati obuke, uključujući, ali ne ograničavajući se na: 1.1. državne advokate; 1.2. advokate; 1.3. javne beležnike; 1.4. privatne izvršitelje; 1.5. posrednike; 1.6. stečajne upravnike; i 1.7. službenike nezavisnih agencija čije su funkcije povezane sa oblašću obuka u sistemu pravde. 2. Za obuke ponuđene kategorijama utvrđenim osnovnim odredbama 1.1. do 1.7. ovog člana, odgovarajuće ili profesionalne institucije obavezne su da pokriju troškove obuke, u skladu
---	--	---

në pajtim me legjislacionin përkatës në fuqi dhe kushtet e tregut, sipas tarifave të përcaktuara nga Këshilli Drejtues. 3. Kërkesat për trajnime nga paragrafi 1 i këtij neni, duhet të dërgohen në Akademi, jo më larg se data 1 nëntor, për programin trajnues në vitin vijues. Në raste të veçanta kërkesat për trajnime mund të pranohen edhe pas kësaj date, nëse Akademia ka mundësi t'i realizojë ato. Neni 26 Trajnimet për administratën e gjykatave dhe prokurorive 1. Akademia e Drejtësisë bashkëpunon me Institutin e Kosovës për Administratë Publike dhe mund të organizojë trajnime të përbashkëta, për administratën e sistemit gjyqësor dhe të sistemit prokurorial. 2. Sekretariati i KGJK-së dhe Sekretariati i KPK-së i propozojnë nëpunësit nga paragrafi 1 i këtij neni në këto trajnime.	accordance with the relevant legislation in force and market conditions, according to the tariffs determined by the Governing Council. 3. Requests for training from paragraph 1 of this article must be sent to the Academy, no later than November 1, for the training program in the following year. In special cases, requests for training may be accepted even after this date, if the Academy is able to implement them. Article 26 Trainings for the administration of courts and prosecutors 1. The Academy of Justice shall cooperate with the Kosovo Institute for Public Administration and may organize joint trainings for the administration of the judicial system and the prosecutorial system. 2. The Secretariat of the KJC and the Secretariat of the KPC shall propose the officials from paragraph 1 of this Article to these trainings.	sa odgovarajućim važećim zakonodavstvom i tržišnim uslovima, prema tarifama koje utvrdi Upravni Savet. 3. Zahtevi za obuke iz stava 1. ovog člana moraju se dostaviti Akademiji najkasnije do 1. novembra, za program obuke u narednoj godini. U posebnim slučajevima, zahtevi za obuke mogu se prihvatiti i nakon ovog datuma, ako Akademija ima mogućnost da ih realizuje. Član 26 Obuke za administraciju sudova i tužilaštava 1. Akademija Pravde sarađuje sa Kosovskim Institutom za Javnu Administraciju i može organizovati zajedničke obuke za administraciju sudskog sistema i tužilačkog sistema. 2. Sekretarijat SSK-a i Sekretarijat TSK-a predlažu službenike iz stava 1. ovog člana za ove obuke.
---	---	--

KAPITULLI IV TË PUNËSUARIT NË AKADEMI	CHAPTER IV EMPLOYEES AT THE ACADEMY	POGLAVLJE IV ZAPOSLENI U AKADEMIJI
Neni 27 Të punësuarit në Akademi	Article 27 Employees at the Academy	Član 27 Zaposleni u Akademiji
1. Të punësuarit në Akademi kanë statusin e nëpunësit civil me status të veçantë sipas Ligjit përkatës për zyrtarët publik. 2. Dispozitat e Ligjit në fuqi për Zyrtarët Publik zbatohen për rregullimin e marrëdhënies së punës së këtyre nëpunësve. 3. Këshilli Drejtues nxjerr akte nënligjore për zbatimin e dispozitave të Ligjit në fuqi për Zyrtarët Publikë. Përjashtimisht, aktet nënligjore të Këshillit mund të rregullojnë ndryshe, në pajtim me parimet e përcaktuara me Ligjin në fuqi për Zyrtarët Publikë, elementet e marrëdhënies së punës si në vijim: 3.1. kushtet e veçanta apo shtesë për rekrutim; 3.2. të drejtat ose detyrimet specifike të tjera nga ato të parashikuara me Ligjin në fuqi për Zyrtarët Publikë; 3.3. trajnimet dhe zhvillimin profesional; 3.4. transferimin dhe sistematizimin e nëpunësve;	1. Academy employees shall have the status of the civil servants with a special status according to the relevant Law on Public Officials. 2. The provisions of the Law in force on Public Officials shall apply to the regulation of the employment relationship of these employees. 3. The Governing Council shall issue by-laws for implementation of the provisions of the Law in force on Public Officials. Exceptionally, the by-laws of the Council may, in accordance with the principles established by the Law in force on Public Officials, regulate differently the elements of the employment relationship as follows 3.1 special or additional conditions for recruitment; 3.2. specific rights or obligations other than those provided for by the Law in force on Public Officials; 3.3. training and professional development; 3.4. transfer and systematization of employees;	1. Zaposleni u Akademiji imaju status civilnih službenika sa posebnim statusom prema odgovarajućem Zakonu o javnim službenicima. 2. Odredbe važećeg Zakona o Javnim Službenicima primenjuju se za uređivanje radnog odnosa ovih službenika. 3. Upravni savet donosi podzakonske akte za sprovođenje odredaba važećeg Zakona o Javnim Službenicima. Izuzetno, podzakonski akti Saveta mogu drugačije urediti, u skladu sa načelima utvrđenim važećim Zakonom o Javnim Službenicima, sledeće elemente radnog odnosa: 3.1. posebne ili dodatne uslove za regrutovanje; 3.2. specifična prava ili obaveze različite od onih predviđenih važećim Zakonom o Javnim Službenicima; 3.3. obuke i profesionalni razvoj; 3.4. premeštaj i sistematizaciju službenika;

3.5. përcaktimin e shkeljeve dhe masave disiplinore shtesë; 3.6. disiplinën dhe vlerësimin. 4. Organizimi i brendshëm i Akademisë së Drejtësisë përcaktohet me rregullore të brendshme të miratuar nga Këshilli Drejtues i Akademisë. Neni 28 Trajnuesit dhe mentorët 1. Akademia për qëllime të trajnimit angazhon trajnues dhe mentorë të përkohshëm. 2. Trajnuesit dhe mentorët zgjidhen kryesisht nga gjyqtarët dhe prokurorët e Shtetit, por mund të përfshijnë edhe ekspertë të fushave përkatëse. 3. Trajnuesit dhe mentorët angazhohen në ofrimin e trajnimeve sipas nevojës për zbatimin e programit. 4. Trajnuesit dhe mentorët janë të detyruar të marrin pjesë në programet përkatëse për trajnim të trajnuesve dhe mentorëve të Akademisë.	3.5. determination of violations and additional disciplinary measures; 3.6. discipline and evaluation. 4. The internal organization of the Academy of Justice is determined by internal regulations approved by the Governing Council of the Academy. Article 28 Trainers and Mentors 1. The Academy shall engage temporary trainers and mentors for training purposes. 2. Trainers and mentors shall be selected primarily from judges and state prosecutors, but may also include experts in relevant fields. 3. Trainers and mentors shall engage in providing training as needed for the implementation of the program. 4. Trainers and mentors shall participate in the relevant training programs for trainers and mentors of the Academy.	3.5. utvrđivanje dodatnih povreda i disciplinskih mera; 3.6. disciplinu i ocenjivanje. 4. Unutrašnja organizacija Akademije Pravde utvrđuje se unutrašnjim pravilnikom koji usvaja Upravni Savet Akademije. Član 28 Treneri i mentori 1. Akademija za potrebe obuke angažuje privremene trenere i mentore. 2. Treneri i mentori biraju se uglavnom iz reda sudija i državnih tužilaca, ali mogu obuhvatiti i stručnjake iz odgovarajućih oblasti. 3. Treneri i mentori angažuju se u pružanju obuka prema potrebi za sprovođenje programa. 4. Treneri i mentori su dužni da učestvuju u odgovarajućim programima za obuku trenera i mentora Akademije.
---	--	--

Neni 29 Kriteret për përzgjedhjen e trajnuesve dhe mentorëve	Article 29 Criteria for the selection of trainers and Mentors	Član 29 Kriterijumi za izbor trenera i mentora
1. Trajnerët dhe mentorët që angazhohen nga Akademia duhet t'i plotësojnë kriteret e mëposhtme: 1.1 të kenë jo më pak se 5 (pesë) vjet përvojë profesionale në sistemin e drejtësisë; 1.2 të mos jenë subjekt i masave disiplinore në ushtrimin e profesionit të tyre; 1.3. të mos jenë të dënuar me vendim gjyqësor të formës së prerë për kryerjen e ndonjë veprë të rëndë penale; 1.4. të zotërojnë njohuri të thelluara në lëmitë specifike të së drejtës sipas thirrjes së Akademisë, si dhe të kenë aftësi për analizë dhe interpretim të praktikës gjyqësore, dhe 1.5. të kenë aftësi të provuara në mësimdhënie, trajnim ose mentorim, ose përvojë të mëparshme në aktivitete akademike apo profesionale të ngjashme. 2. Kriteret e përcaktuara me këtë nen, nuk vlejnë për trajnuesit dhe mentorët e organizatave dhe projekteve ndërkombëtare që angazhohen për trajnime, në bazë të bashkëpunimit të vendosur me Akademinë e Drejtësisë.	1. Trainers and mentors engaged by the Academy shall meet the following criteria: 1.1 have no less than 5 (five) years of professional experience in the justice system; 1.2 not be subject to disciplinary measures in the exercise of their profession; 1.3. not be convicted by a final court decision for committing a serious criminal offense; 1.4. possess in-depth knowledge in specific areas of law as called for by the Academy, as well as have the ability to analyze and interpret judicial practice, and 1.5. have proven skills in teaching, training or mentoring, or previous experience in similar academic or professional activities. 2. The criteria set out in this article do not apply to trainers and mentors of international organizations and projects that engage in training, based on the established cooperation with the Academy of Justice.	1. Treneri i mentor i koji se angažuju od Akademije moraju ispunjavati sledeće kriterijume: 1.1. da imaju najmanje 5 (pet) godina profesionalnog iskustva u sistemu pravde; 1.2. da nisu bili predmet disciplinskih mera u obavljanju svoje profesije; 1.3. da nisu osuđeni pravosnažnom sudskom odlukom za izvršenje nekog teškog krivičnog dela; 1.4. da poseduju produbljena znanja u specifičnim oblastima prava prema pozivu Akademije, kao i sposobnost za analizu i tumačenje sudske prakse; i 1.5. da imaju dokazane sposobnosti u nastavi, obuci ili mentorstvu, ili prethodno iskustvo u sličnim akademskim ili profesionalnim aktivnostima. 2. Kriterijumi utvrđeni ovim članom ne važe za trenere i mentore međunarodnih organizacija i projekata koji se angažuju za obuke, na osnovu saradnje uspostavljene sa Akademijom Pravde.

Neni 30 Procedura e përzgjedhjes së trajnuesve dhe mentorëve	Article 30 Procedure for the selection of trainers and mentors	Član 30 Postupak izbora trenera i mentora
1. Trajnuesit dhe mentorët zgjidhen për periudhë kohore deri në tre (3) vjet, në bazë të planit të miratuar të Akademisë dhe bazuar në thirrje të hapur publike. 2. Këshilli Drejtues nga radhët e anëtarëve të tij emëron Komisionin për përzgjedhjen e trajnerëve të Akademisë, prej tre (3) anëtarëve, i cili është përgjegjës për zhvillimin e procedurës së përzgjedhjes. 3. Komisioni emërohet për një fazë të vetme të thirrjes për përzgjedhjen e trajnuesve dhe ushtron mandatin e tij vetëm për atë cikël të përzgjedhjes. 4. Komisioni kryen verifikimin e plotësimit të kushteve nga aplikuesit dhe bën rangimin e kandidatëve në raport me numrin e pozitave të shpallura, duke u bazuar në njohuritë profesionale, përvojën relevante dhe kontributin e tyre në fushën për të cilën aplikojnë. 5. Pas përfundimit të procesit të vlerësimit dhe rangimit, Komisioni përgatit listën e kandidatëve të përzgjedhur si trajnues., 6. Pala e pakënaqur me listën e kandidatëve të përzgjedhur ka të drejtë të paraqesë ankesë në	1. Trainers and mentors are selected for a period of up to three (3) years based on the approved plan of the Academy and based on an open public call. 2. The Governing Council shall appoint, from among its members, a three-member Commission for the selection of Academy's trainers, which shall be responsible for conducting the selection procedure. 3. The Commission shall be appointed for a single phase of the call for the selection of trainers and shall exercise its mandate only for that selection cycle. 4. The Commission shall verify the applicants' compliance with the requirements and rank the candidates in relation to the number of positions announced, based on their professional knowledge, relevant experience and contribution to the field for which they are applying. 5. After completing the evaluation and ranking process, the Commission shall prepare the list of candidates selected as trainers. 6. The party dissatisfied with the list of selected candidates has the right to file a complaint with	1. Treneri i mentori biraju se na period do tri (3) godine, na osnovu usvojenog plana Akademije i na osnovu otvorenog javnog poziva. 2. Upravni Savet iz reda svojih članova imenuje Komisiju za izbor trenera Akademije, od tri (3) člana, koja je odgovorna za sprovođenje postupka izbora. 3. Komisija se imenuje za jednu fazu poziva za izbor trenera i svoj mandat vrši samo za taj ciklus izbora. 4. Komisija vrši proveru ispunjenosti uslova od strane aplikanta i rangira kandidate u odnosu na broj oglašanih pozicija, zasnivajući se na stručnom znanju, relevantnom iskustvu i njihovom doprinosu u oblasti za koju apliciraju. 5. Nakon završetka procesa ocenjivanja i rangiranja, Komisija priprema listu kandidata izabranih kao treneri. 6. Nezadovoljna strana ima pravo da podnese žalbu Upravnom Savetu na listu izabranih

Këshillin Drejtues, në afatin prej shtatë (7) ditëve nga data e publikimit të listës. 7. Lista përfundimtare e trajnuesve të përzgjedhur, në të cilën përcaktohet edhe periudha e angazhimit të tyre, miratohet nga Këshilli Drejtues pas shqyrtimit të ankesave, nëse ka të tilla. 8. Mentorët gjyqtarë dhe prokurorë propozohen drejtëpërdrejtë nga Këshillat përkatës, në përputhje me kriteret e këtij Ligji, dhe miratohen nga Këshilli Drejtues i Akademisë.	the Governing Council, within seven (7) days from the date of publication of the list. 7. The final list of selected trainers, which also determines the period of their engagement, shall be approved by the Governing Council after reviewing the complaints, if any. 8. Mentors judges and prosecutors are proposed directly by the respective Councils, in accordance with the criteria of this law, and are approved by the Academy's Steering Council.	kandidata, u roku od sedam (7) dana od dana objavljivanja liste. 7. Konačna lista izabranih trenera, u kojoj se utvrđuje i period njihovog angažovanja, usvaja se od strane Upravnog saveta nakon razmatranja žalbi, ako ih ima. 8. Mentore za sudije i tužioce direktno predlažu odgovarajući saveti, u skladu sa kriterijumima ovog zakona, a odobrava ih Upravni savet Akademije.
Neni 31 Vlerësimi i trajnuesve dhe mentorëve 1. Trajnuesit dhe mentorët e angazhuar në Akademinë e Drejtësisë i nënshtrohen vlerësimit të rregullt dhe, sipas nevojës, edhe vlerësimit të jashtëzakonshëm, gjatë periudhës së angazhimit të tyre. 2. Vlerësimi nga paragrafi 1 bëhet nga Këshilli Programor, i cili bazohet në vlerësimet profesionale të përmbajtjes së trajnimeve dhe mentorimit në bazë të metodologjisë që merr parasysh pikëpamjet e pjesëmarrësve në trajnim apo mentorim. 3. Vlerësimi i rregullt bëhet një (1) herë në vit, ose në periudha më të shpeshta kur angazhimi i	Article 31 Evaluation of trainers and mentors 1. Trainers and mentors engaged in the Academy of Justice are subject to regular evaluation and, as necessary, extraordinary evaluation, during the period of their engagement. 2. The evaluation under paragraph 1 shall be made by the Program Council, which bases itself on professional assessments of the content of training and mentoring based on a methodology that takes into account the views of the participants in training or mentoring. 3. Regular evaluation shall be carried out once (1) per year, or at more frequent periods when	Član 31 Ocenjivanje trenera i mentora 1. Treneri i mentori angazhováni u Akademiji Pravde podležu redovnom ocenjivanju i, prema potrebi, vanrednom ocenjivanju tokom perioda njihovog angažovanja. 2. Ocenjivanje iz stava 1. vrši Programski Savet, koji se zasniva na stručnim ocenama sadržaja obuka i mentorstva prema metodologiji koja uzima u obzir stavove učesnika obuke ili mentorstva. 3. Redovno ocenjivanje vrši se jednom (1) godišnje, ili u češćim periodima kada

trajnerit apo mentorit ka kohëzgjatje më të shkurtër. 4. Vlerësimi i jashtëzakonshëm bëhet me vendim të Këshillit Programor në rastet kur: 4.1. vlerësimet nga pjesëmarrësit tregojnë cilësi tejet të dobët që kërkon ndërhyrje të menjëhershme, ose 4.2. trajneri apo mentori i nuk respekton në vazhdimësi oraret, detyrimet profesionale apo kushtet e tjera të angazhimit. 5. Rezultati i vlerësimit klasifikohet në këto nivele: dobët, mjaftueshëm, mirë apo shumë mirë. 6. Këshilli Programor harton raportin e vlerësimit për secilin trajnues dhe mentor, i cili përfshin rezultatin e vlerësimit, arsyetimin e nivelit të dhënë dhe rekomandimet për përmirësim profesional, në rast se zbatohen. 7. Trajnuesit dhe mentorët që vlerësohen me nivelin dobët marrin vërejtje me shkrim. Në rast të një vlerësimi të dytë të njëpasnjëshëm me nivelin dobët, angazhimi i tyre në Akademi ndërpritet dhe të njëjtët nuk mund të angazhohen në aktivitete të trajnimit apo monitorimit për një periudhë pesë (5) vjeçare.	the trainer or mentor's engagement has a shorter duration. 4. Extraordinary evaluation shall be carried out by decision of the Program Council in cases where: 4.1. evaluations by participants show extremely poor quality that requires immediate intervention, or 4.2. the trainer or mentor fails to consistently respect schedules, professional obligations or other conditions of engagement. 5. The evaluation result is classified into the following levels: poor, sufficient, good or very good. 6. The Program Council drafts an evaluation report for each trainer and mentor, which includes the evaluation result, the justification for the level given and recommendations for professional improvement, if applicable. 7. Trainers and mentors whose performance is evaluated as unsatisfactory shall receive a written warning. In case of a second consecutive evaluation with a poor level, their engagement in the Academy shall be terminated and they cannot engage in training or monitoring activities for a period of five (5) years.	angažovanje trenera ili mentora traje kraće. 4. Vanredno ocenjivanje vrši se odlukom Programskog Saveta u slučajevima kada: 4.1. ocene učesnika pokazuju izuzetno slab kvalitet koji zahteva hitnu intervenciju; ili 4.2. trener ili mentor kontinuirano ne poštuje rasporede, profesionalne obaveze ili druge uslove angažovanja. 5. Rezultat ocenjivanja klasifikuje se u sledeće nivoe: slabo, dovoljno, dobro ili vrlo dobro. 6. Programski Savet izrađuje izveštaj o ocenjivanju za svakog trenera i mentora, koji obuhvata rezultat ocenjivanja, obrazloženje dodeljenog nivoa i preporuke za profesionalno poboljšanje, ako se primenjuju. 7. Treneri i mentori koji budu ocenjeni nivoom slabo dobijaju pisanu opomenu. U slučaju druge uzastopne ocene nivoom slabo, njihovo angažovanje u Akademiji se prekida i isti se ne mogu angažovati u aktivnostima obuke ili mentorstva u periodu od pet (5) godina.
--	---	---

8. Nivelet e tjera të vlerësimit, si mjaftueshëm, mirë, shumë mirë, merren parasysh gjatë procedurave të ardhshme të përzgjedhjes së trajnuesve dhe mentorëve, ku trajnuesit dhe mentorët me nivele më të larta të vlerësimit kanë përparësi. 9. Trajnuesi ose mentori ka të drejtë të paraqesë ankesë ndaj vlerësimit të bërë nga Këshilli Programor, brenda afatit prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita e njoftimit. Ankesa shqyrtohet nga Këshilli Drejtues, i cili merr vendim përfundimtar. 10. Ndërprerja e angazhimit si trajnues apo mentor nga Këshilli Drejtues të Akademisë nuk shkakton pasoja në punën primare të trajnuesit apo mentorit si gjyqtar apo prokuror.	8. Other evaluation levels, such as sufficient, good, very good, shall be taken into account during future procedures for the selection of trainers and mentors, where trainers and mentors with higher levels of evaluation have priority. 9. The trainer or mentor has the right to file an appeal against the evaluation made by the Program Council, within a period of fifteen (15) days from the date of notification. The appeal shall be reviewed by the Governing Council, which receives final conclusion. 10. Termination of engagement as a trainer or mentor by the Academy's Governing Council does not cause consequences in the trainer's or mentor's primary work as a judge or prosecutor.	8. Drugi nivoi ocenjivanja, kao što su dovoljno, dobro i vrlo dobro, uzimaju se u obzir tokom budućih postupaka izbora trenera i mentora, pri čemu treneri i mentori sa višim nivoima ocenjivanja imaju prednost. 9. Trener ili mentor ima pravo da podnese žalbu na ocenu koju je dao Programski savet, u roku od petnaest (15) dana od dana obaveštenja. Žalbu razmatra Upravni Savet, koji donosi konačnu odluku. 10. Prekid angažovanja kao trenera ili mentora od strane Upravnog Saveta Akademije ne prouzrokuje posledice po primarni rad trenera ili mentora kao sudije ili tužioca.
Neni 32 Kompensimi i trajnuesëve dhe mentorëve 1. Trajnuesit dhe mentorët nga radhët e gjyqtarëve dhe prokurorëve marrin pagesë për funksionin shtesë të tyre në Akademi, në përputhje me përcaktimet e Ligjit të veçantë për pagat në sektorin publik. 2. Trajnuesit dhe mentorët tjerë të angazhuar kompenohen në bazë të përcaktimeve kontraktuale me Akademinë e Drejtësisë, sipas vendimit për tarifatat të miratuar nga Këshilli Drejtues.	Article 32 Compensation of trainers and mentors 1. Trainers and mentors from among judges and prosecutors shall receive payment for their additional function at the Academy, in accordance with the provisions of the special law on salaries in the public sector. 2. Other trainers and mentors engaged shall be compensated based on contractual provisions with the Academy of Justice, according to the decision on fees approved by the Governing Council.	Član 32 Naknada trenera i mentora 1. Treneri i mentori iz redovs sudija i tužilaca primaju naknadu za svoju dodatnu funkciju u Akademiji, u skladu sa odredbama posebnog zakona o platama u javnom sektoru. 2. Ostali angažovani treneri i mentori nadoknađuju se na osnovu ugovornih odredaba sa Akademijom Pravde, prema odluci o tarifama koju usvaja Upravni Savet.

Neni 33 Akti nënligjor për trajnuesit dhe mentorët Çështjet e tjera që lidhen me procedurën e përzgjedhjes së trajnuesve, dhe angazhimit të trajnuesve dhe mentorëve, si dhe me vlerësimin e performancës së tyre, përfshirë të drejtat dhe detyrimet e tyre, rregullohen në mënyrë më të detajuar me akt nënligjor të miratuar nga Këshilli Drejtues. KAPITULLI V FINANCIMI DHE MBIKËQYRJA Neni 34 Financimi i Akademisë 1. Akademia financohet nga buxheti i Republikës së Kosovës në pajtim me Ligjin mbi Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë. Nga Buxheti sigurohet një nivel i mjaftueshëm i financimit për Akademinë për realizimin efektiv dhe të qëndrueshëm të programeve të saj të miratuara të trajnimit. 2. Të hyrat e realizuara nga Akademia kalojnë në buxhetin e Republikës së Kosovës. 3. Aktiviteti vjetor i Akademisë duhet të jetë në harmoni me ndarjet vjetore buxhetore të këtij institucioni.	Article 33 Sublegal act on trainers and mentors Other issues related to the procedure for selecting trainers and engaging trainers and mentors, as well as the assessment of their performance, including their rights and obligations, shall be regulated in more detail by a sublegal act approved by the Governing Council. CHAPTER V FUNDING AND SUPERVISION Article 34 Funding of the Academy 1. The Academy shall be financed from the Budget of the Republic of Kosovo in accordance with the Law on Public Financial Management and Accountability. The Budget shall provide a sufficient level of financing for the Academy for the effective and sustainable implementation of its approved training programs. 2. Revenues by the Academy shall be transferred to the budget of the Republic of Kosovo. 3. The annual activity of the Academy shall be in accordance with the annual budget allocations of this institution.	Član 33 Podzakonski akt o trenerima i mentorima Ostala pitanja koja se odnose na postupak izbora trenera i angažovanja trenera i mentora, kao i na ocenjivanje njihovog učinka, uključujući njihova prava i obaveze, detaljnije se uređuju podzakonskim aktom koji usvaja Upravni Savet. POGLAVLJE V FINANSIRANJE I NADZOR Član 34 Financiranje Akademije 1. Akademija se finansira iz Budžeta Republike Kosovo u skladu sa Zakonom o Upravljanju Javnim Finansijama i Odgovornostima. Iz Budžeta se obezbeđuje dovoljan nivo finansiranja za Akademiju radi efektivne i održive realizacije njenih usvojenih programa obuke. 2. Prihodi koje ostvari Akademija uplaćuju se u budžet Republike Kosovo. 3. Godišnja aktivnost Akademije mora biti u skladu sa godišnjim budžetskim izdvajanjima ove institucije.
---	---	--

Neni 35 Menaxhimi i buxhetit Akademia menaxhon në mënyrë të pavarur me buxhetin e saj dhe i nënshtrohet auditimit të brendshëm dhe të jashtëm në përputhje me Ligjin në fuqi.	Article 35 Budget Management The Academy shall independently manage its budget and shall be subject to internal and external audit in accordance with the applicable law.	Član 35 Upravljanje Budžetom Akademija samostalno upravlja svojim budžetom i podleže unutrašnjoj i spoljašnjoj reviziji u skladu sa važećim zakonom.
Neni 36 Mbikëqyrja e Akademisë Mbikëqyrja e Akademisë së Drejtësisë bëhet nga Këshilli Drejtues. Gjatë mbikëqyrjes zbatohen përshtatshmërisht dispozitat e Ligjit Nr. 06/L - 113 për Organizimin dhe Funksonimin e Administratës Shtetërore dhe të Agjencive të Pavarura, që rregullojnë pjesët e mbikëqyrjes.	Article 36 Supervision of the Academy The supervision of the Academy of Justice shall be carried out by the Governing Council. During the supervision, the provisions of Law No. 06/L -113 on the Organization and Functioning of the State Administration and Independent Agencies, which regulate the parts of supervision, shall be applied accordingly.	Član 36 Nadzor Akademije Nadzor nad Akademijom Pravde vrši Upravni Savet. Tokom nadzora shodno se primenjuju odredbe Zakona br. 06/L-113 o organizaciji i funkcionisanju državne uprave i Nezavisnih Agencija, koje uređuju delove nadzora.
Neni 37 Raportimi për punën e Akademisë 1. Akademia paraqet raport vjetor të punës për periudhën nga 1 janari deri më 31 Dhjetor të vitit paraprak në Kuvendin e Republikës së Kosovës, më së voni deri më 31 mars të vitit vijues. 2. Raporti vjetor përgatitet nga Drejtori Ekzekutiv i Akademisë, ndërsa miratohet nga Këshilli Drejtues.	Article 37 Reporting on the work of the Academy 1. The Academy shall submit an annual work report for the period from 1 January to 31 December of the previous year to the Assembly of the Republic of Kosovo, no later than 31 March of the following year. 2. The annual report shall be prepared by the Executive Director of the Academy and approved by the Governing Council.	Član 37 Izveštavanje o radu Akademije 1. Akademija podnosi godišnji izveštaj o radu za period od 1. januara do 31. decembra prethodne godine Skupštini Republike Kosovo, najkasnije do 31. marta naredne godine. 2. Godišnji izveštaj priprema Izvršni Direktor Akademije, a usvaja ga Upravni Savet.

3. Raporti vjetor publikohet në faqen zyrtare të Akademisë me rastin e dërgimit në Kuvend. Neni 38 Donacionet Akademia mund të pranojë donacione shtesë nga donatorë vendorë dhe ndërkombëtarë. KAPITULLI VI HULUMTIMET DHE VEPRIMTARIA BOTUESE Neni 39 Hulumtimet dhe veprimtaria botuese 1. Akademia e Drejtësisë zhvillon veprimtari hulumtuese dhe botuese në përmbushje të mandatit të saj, për të mbështetur nevojat e sistemit të drejtësisë. 2. Hulumtimet dhe botimet përfshijnë analiza, studime, hulumtime shkencore, materiale trajnimi, komente profesionale, udhëzues praktikë dhe publikime të tjera që shërbejnë për zhvillimin e kapaciteteve profesionale në sistemin e drejtësisë. 3. Këshilli Programor i Akademisë së Drejtësisë propozon në baza vjetore temat për hulumtim	3. The annual report shall be published on the official website of the Academy upon submission to the Assembly. Article 38 Donations The Academy may accept additional donations from local and international donors. CHAPTER VI RESEARCH AND PUBLISHING ACTIVITIES Article 39 Research and publishing activities 1. The Academy of Justice shall conduct research and publishing activities in fulfillment of its mandate, to support the needs of the justice system. 2. Research and publications include analyses, studies, scientific research, training materials, professional comments, practical guides and other publications that serve to develop professional capacities in the justice system. 3. The Program Council of the Academy of Justice shall propose on an annual basis the	3. Godišnji izveštaj objavljuje se na zvaničnoj stranici Akademije prilikom dostavljanja Skupštini. Član 38 Donacije Akademija može primati dodatne donacije od domaćih i međunarodnih donatora. POGLAVLJE VI ISTRAŽIVANJA I IZDAVAČKA DELATNOST Član 39 Istraživanja i izdavačka delatnost 1. Akademija Pravde razvija istraživačku i izdavačku delatnost u ispunjavanju svog mandata, radi podrške potrebama sistema pravde. 2. Istraživanja i publikacije obuhvataju analize, studije, naučna istraživanja, materijale za obuku, stručne komentare, praktične vodiče i druge publikacije koje služe razvoju profesionalnih kapaciteta u sistemu pravde. 3. Programski Savet Akademije Pravde na godišnjoj osnovi predlaže teme za istraživanje i
--	---	--

dhe botim, ndërsa përzgjedhja e autorëve bëhet në bazë të thirrjes publike të hapur dhe procedurës së zhvilluar nga Këshilli Drejtues i Akademisë së Drejtësisë. 4. Vetëm autorët me përvojë të dëshmuar profesionale, si dhe me botime dhe hulumtime paraprake të verifikueshme, mund të përzgjidhen që të angazhohen në botimet dhe hulumtimet e Akademisë. 5. Procedura e përzgjedhjes së trajnuesve dhe mentorëve nga neni 30 i këtij Ligji, zbatohet përshtatshmërisht për përzgjedhjen e autorëve. 6. Autorët e hulumtimeve dhe botimeve kompensohen përshtatshmërisht me mënyrën e kompensimit të trajnuesve dhe mentorëve sipas nenit 32 të këtij Ligji. 7. Veprimtaria nga ky nen e Akademisë zhvillohet në përputhje me përcaktimet e legjislacionit në fuqi që rregullon veprimtarinë kërkimore-shkencore dhe atë botuese, si dhe librin.	topics for research and publication, and selection of authors is made on the basis of an open public call and the procedure developed by the Governing Council of the Academy of Justice. 4. Only authors with proven professional experience, as well as with verifiable previous publications and research, may be selected to engage in the Academy's publications and research. 5. The procedure for selecting trainers and mentors from Article 30 of this law shall be applied accordingly to the selection of authors. 6. Authors of research and publications shall be compensated accordingly to the method of compensation of trainers and mentors according to Article 32 of this law. 7. The activity of the Academy under this article shall be carried out in accordance with the provisions of the legislation in force regulating scientific research and publishing activities, as well as books.	objavljivanje, dok se izbor autora vrši na osnovu otvorenog javnog poziva i postupka koji sprovodi Upravni Savet Akademije pravde. 4. Samo autori sa dokazanim profesionalnim iskustvom, kao i sa prethodnim proverljivim publikacijama i istraživanjima, mogu biti izabrani da se angažuju u publikacijama i istraživanjima Akademije. 5. Postupak izbora trenera i mentora iz člana 30. ovog zakona shodno se primenjuje na izbor autora. 6. Autori istraživanja i publikacija nadoknađuju se shodno načinu naknade trenera i mentora prema članu 32. ovog zakona. 7. Delatnost Akademije iz ovog člana razvija se u skladu sa odredbama važećeg zakonodavstva koje uređuje naučno-istraživačku i izdavačku delatnost, kao i knjigu.
---	---	---

KAPITULLI VII DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE	CHAPTER VII TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS	POGLAVLJE VII PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE
Neni 40 Dispozitat kalimtare	Article 40 Transitional Provisions	Član 40 Prelazne odredbe
1. Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji, anëtari i Këshillit Drejtues apo i Këshillit Programor, vazhdon t'i ushtrojë detyrat dhe përgjegjësitë deri në përfundimin e mandatit të tij apo saj për të cilin është zgjedhur, përveç nëse një pozitë e tillë nuk parashihet të jetë pjesë e Këshilli Drejtues gjegjësisht Këshillit Programor sipas këtij Ligji. 2. Pas përfundimit të mandatit të anëtarit nga paragrafi 1 i këtij neni, emërimi apo zgjedhja e anëtarit të ri të Këshilli Drejtues apo Këshillit Programor bëhet në përputhje me dispozitat e këtij Ligji. 3. Aktet nënligjore të parapara me këtë Ligj, miratohen në afat prej gjashtë (6) muajsh pas hyrjes në fuqi të këtij Ligji. 4. Deri në nxjerrjen e akteve nënligjore sipas këtij Ligji, zbatohen aktet nënligjore të cilat janë në fuqi.	1. Upon the entry into force of this Law, a member of the Governing Council or the Program Council shall continue to exercise his or her duties and responsibilities until the expiry of the mandate that he or she was elected, unless such a position is not foreseen to be part of the Governing Council or the Program Council under the present Law. 2. After the end of the mandate of the member under paragraph 1 of this Article, the appointment or election of a new member of the Governing Council or the Program Council shall be made in accordance with the provisions of this Law. 3. The by-laws provided for in this Law shall be adopted within a period of six (6) months after the entry into force of this Law. 4. Until the issuance of by-laws pursuant to this Law, the by-laws currently in force shall continue to apply."	1. Stupanjem na snagu ovog Zakona, član Upravnog Saveta ili Programskog Saveta nastavlja da vrši svoje dužnosti i odgovornosti do završetka svog mandata za koji je izabran, osim ako takav položaj nije predviđen da bude deo Upravnog Saveta, odnosno Programskog Saveta prema ovom zakonu. 2. Nakon završetka mandata člana iz stava 1. ovog člana, imenovanje ili izbor novog člana Upravnog Saveta ili Programskog Saveta vrši se u skladu sa odredbama ovog zakona. 3. Podzakonski akti predviđeni ovim zakonom usvajaju se u roku od šest (6) meseci nakon stupanja na snagu ovog zakona. 4. Do donošenja podzakonskih akata prema ovom zakonu, primenjuju se podzakonski akti koji su na snazi.

Neni 41 Shfuqizimi Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji, shfuqizohet Ligji Nr. 05/L-095 për Akademinë e Drejtësisë dhe Kapitulli IV i Ligjit nr. 08/l-063 për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjeve që kanë të bëjnë me racionalizimin dhe vendosjen e vijave llogaridhënese të agjencive të pavarura. Neni 42 Hyrja në fuqi Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë nga dita e shpalljes në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës. Albulena Haxhiu _____ Kryetare e Kuvendit të Republikës së Kosovës __/__/2026	Article 41 Repeal Upon the entry into force of this Law, Law No. 05/L-095 on the Academy of Justice and Chapter IV of Law No. 08/l-063 on amending and supplementing the Laws relating to the rationalization and establishment of accountability lines of independent agencies shall be repealed. Article 42 Entry into force This Law shall enter into force fifteen (15) days from the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo. Albulena Haxhiu _____ Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo __/__/2026	Član 41 Stavljanje van snage Stupanjem na snagu ovog Zakona stavlja se van snage Zakon Br. 05/L-095 o Akademiji Pravde i Poglavlje IV Zakona br. 08/L-063 o izmeni i dopuni Zakona koji se odnose na racionalizaciju i uspostavljanje linija odgovornosti nezavisnih agencija. Član 42 Stupanje na snagu Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana proglašenja u Službenom Listu Republike Kosovo. Albulena Haxhiu _____ Predsednica Skupštine Republike Kosovo __/__/2026
---	--	--